



HOME GARDEN



- FR** MANUEL D'INSTRUCTIONS
- EN** INSTRUCTION MANUAL
- ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES
- IT** MANUALE D'ISTRUZIONI
- PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI
- DE** HANDBUCH
- EL** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
- RU** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- RO** MANUAL DE UTILIZARE

Référence :
6351400F (SVA20)



**À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR CONSULTATION
ULTERIEURE**

READ CAREFULLY AND KEEP FOR FURTHER USE

CONSERVAR PARA CONSULTAS FUTURAS LEER ATENTAMENTE

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO

LER ATENTAMENTE E CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS

**NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO
WGLĄDU**

SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE FRAGEN AUFBEWAHREN

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ
ΧΡΗΣΗ**

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ
ЕГО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ**

**CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU
CONSULTĂRILE ULTERIOARE**

SOMMAIRE :

SUMMARY - ÍNDICE - SOMMARIO - SOMÁRIO - SPIS TREŚCI -
ZUSAMMENFASSUNG - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ - ОГЛАВЛЕНИЕ - CUPRINS

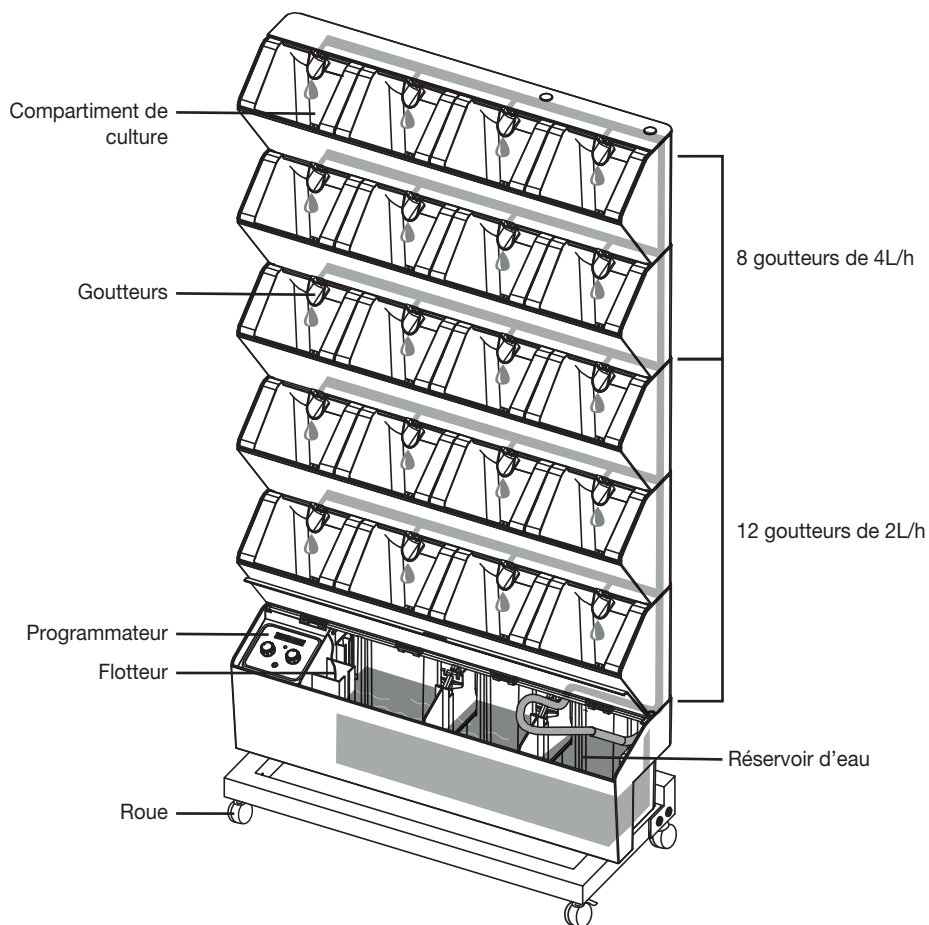
| | | |
|-----------|---------------------------------------|-----------|
| FR | Caractéristiques techniques | 4 |
| | Mode d'emploi | 5 |
| | Entretien | 6 |
| | En cas de panne | 7 |
| EN | Technical features | 8 |
| | Instruction for use | 9 |
| | Maintenance | 10 |
| | Malfunction cases | 11 |
| ES | Características técnicas | 12 |
| | Modo de empleo | 13 |
| | Mantenimiento | 14 |
| | En caso de avería..... | 15 |
| IT | Caratteristiche tecniche | 16 |
| | Manuale d'uso | 17 |
| | Manutenzione..... | 18 |
| | In caso di guasto..... | 19 |
| PT | Características técnicas..... | 20 |
| | Instruções de uso | 21 |
| | Manutenção | 22 |
| | Em caso de avaria..... | 23 |
| PL | Charakterystyka techniczna..... | 24 |
| | Sposób użycia | 25 |
| | Konserwacja | 26 |
| | W przypadku awarii..... | 27 |
| DE | Technische Daten | 28 |
| | Gebrauchsanweisung | 29 |
| | Wartung | 30 |
| | Bei Störung | 31 |
| EL | Τεχνικά χαρακτηριστικά | 32 |
| | Οδηγίες χρήσης | 33 |
| | Συντήρηση | 34 |
| | Σε περίπτωση βλάβης..... | 35 |
| RU | Технические характеристики | 36 |
| | Инструкция по применению | 37 |
| | Техническое обслуживание | 38 |
| | В случае неисправности | 39 |
| RO | Caracteristici tehnice | 40 |
| | Mod de utilizare | 41 |
| | Întreținere | 42 |
| | În caz de defecțiune..... | 43 |

1 / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Adaptateur : Entrée : \sim 100-240V, 50Hz, Sortie : $---$ 12 V, 3A

Programmateur :

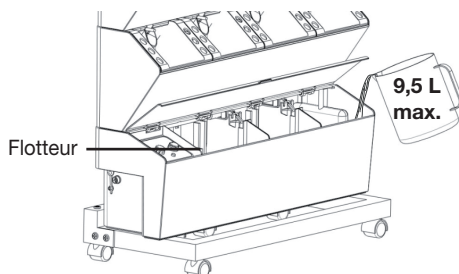
- Tension de fonctionnement : \sim 100-240V
- Ampérage : \leq 500 μ A
- Intensité de fonctionnement : \leq 800 mA
- Type d'ouverture : membrane
- Plage de températures : de 0°C à 50°C
- Débit : 8 goutteurs de 4L/h et 12 goutteurs de 2L/h



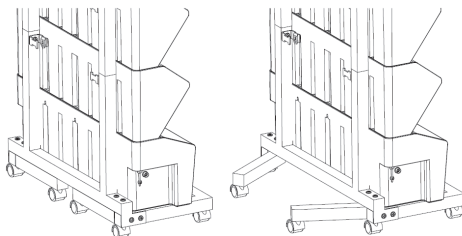
2 / MODE D'EMPLOI :

1. Versez de l'eau dans le réservoir, comme schématisé ci-contre.

Le réservoir est muni d'un flotteur noir (visualisation du niveau d'eau) sur son côté droit. Bien vérifier que le flotteur flotte verticalement (et non horizontalement) avant la mise en marche du système d'arrosage.



2. Si vous ne souhaitez pas fixer ce produit contre un mur, déployez les deux pieds avec les roulettes à l'arrière (voir schéma ci-contre). Ceux-ci permettent de stabiliser l'ensemble et d'éviter au support de tomber en arrière.



3. Branchez le produit sur secteur (vérifier que la LED 'Batt.' sur le programmeur clignote).

4. Réglage du programmeur :

Le bouton '**FREQUENCY**' permet de régler la fréquence de 0 à 30 jours.

Le bouton '**RUN TIME**' permet de régler la durée d'arrosage de 2.5 à 11 minutes.

Réglage manuel :

Par exemple, si vous réglez le bouton '**FREQUENCY**' sur 1 jour et le bouton '**RUN TIME**' sur 2.5min : les compartiments seront arrosés 2.5 minutes tous les jours.

Fonction de retardement :

Par exemple, il est 9h00, et vous voulez arroser à 18h00 :

Appuyez sur le bouton '**DELAY**' durant plus de 3 secondes, puis relâchez-le, le voyant doit s'allumer en permanence. Rappuyez immédiatement sur le bouton '**DELAY**' (ne pas attendre que le voyant s'éteigne), une fois pour retarder d'une heure, pressez le bouton encore 8 fois pour définir les 9 heures de retardement souhaitées (jusqu'à 23 heures). Pour annuler cette fonction, placez le bouton '**FREQUENCY**' sur une autre position.

Fonctionnement manuel :

Pour arroser immédiatement sans déterminer de durée d'arrosage, placez le bouton '**FREQUENCY**' sur 0, puis tournez le bouton '**RUN TIME**' sur **ON**.

N'oubliez pas de remettre le bouton '**RUN TIME**' sur **OFF** pour stopper l'arrosage.



LEXIQUE

| | |
|------------------|----------------------|
| FREQUENCY | Fréquence d'arrosage |
| RUN TIME | Durée d'arrosage |

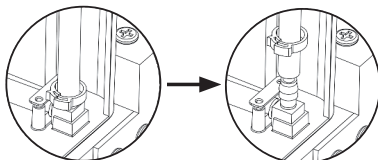
| | |
|--------------|---------------------------|
| DELAY | Retardement de l'arrosage |
|--------------|---------------------------|

3 / ENTRETIEN :

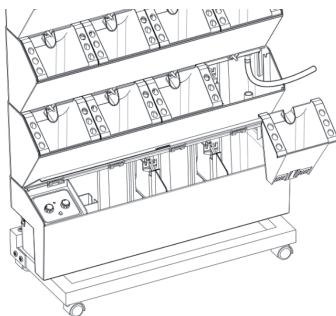
LE RÉSERVOIR

Pour éviter au système de s'encrasser et de se boucher, il est recommandé de nettoyer le réservoir dès l'apparition de tartre ou de saletés.

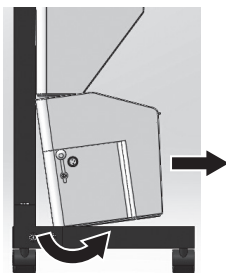
1. Débranchez la prise.
2. Enlevez la fixation du tube entre le réservoir et le premier compartiment de culture.



3. Enlevez tous les compartiments de culture de la première étagère et retirez le tuyau.

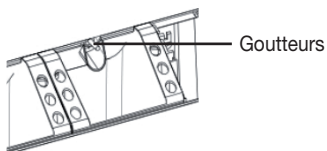
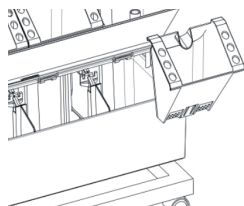


4. Soulevez le couvercle du réservoir et enlevez-le. Après avoir nettoyé le réservoir, faites l'opération inverse et assurez-vous que le réservoir soit correctement installé.



LES COMPARTIMENTS DE CULTURE

Enlevez les compartiments des étagères. Après les avoir nettoyés, remettez-les dans les étagères en faisant attention à bien repositionner les goutteurs en haut de chaque compartiment (voir ci-dessous).



LA FAÇADE

Nettoyage facile à l'eau savonneuse.

4 / EN CAS DE PANNE :

Si le réservoir ne se vide pas

1. Après avoir branché l'appareil, regardez le panneau de contrôle pour vérifier si la LED '**Batt.**' clignote. Si elle ne clignote pas, vérifiez qu'il y a du courant.
2. Après avoir branché l'appareil, si la LED '**Batt.**' clignote mais que le système d'arrosage ne fonctionne pas, vérifiez qu'il y a de l'eau dans le réservoir.

NB : Le panneau de contrôle est muni d'un flotteur noir sur son côté droit. Tant que celui-ci flotte verticalement, le programme d'arrosage peut correctement se lancer. Si celui-ci flotte horizontalement, le programmeur se déclenchera durant environ 1 min puis, détectant qu'il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir, il se mettra automatiquement en arrêt.

3. Si l'eau ne sort pas des goutteurs :
 - a. **Il peut y avoir une fuite dans le circuit.** Vérifiez alors que le tuyau soit bien fixé entre la première étagère et le réservoir. Vérifiez les branchements pour chaque étagère. En dernier, vérifiez que le circuit est bien fermé sur la dernière étagère.
 - b. **Les tuyaux peuvent être obstrués par les impuretés de l'eau.** Retirez les goutteurs du tuyau et vérifiez qu'ils ne soient pas obstrués. Les nettoyer si nécessaire. Enfin, les repositionner sur le tuyau.

Si le réservoir ne peut pas être retiré

Cela peut venir du fait que les roues sont bloquées. Avant de retirer le réservoir, vérifiez que les roues sont débloquées.



AVERTISSEMENTS

- Le Home Garden est destiné à un usage privé en intérieur ou en extérieur. Il est exclusivement conçu pour commander un système d'arrosage.
- Il ne doit pas être utilisé à des fins industrielles ou être mis en contact avec des produits chimiques, des matières inflammables ou explosives.
- L'eau doit être douce et claire et sa température ne doit pas excéder 50° C.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs, ni corrosifs.
- Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.
- Hivernage: le support de mur végétal craint le gel. En hiver, il doit être rangé dans un endroit sec et à l'abri du gel.

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci à un point de collecte ou à défaut à un centre service agréé pour que son traitement soit effectué. (Directiva RL2002/96/CE)

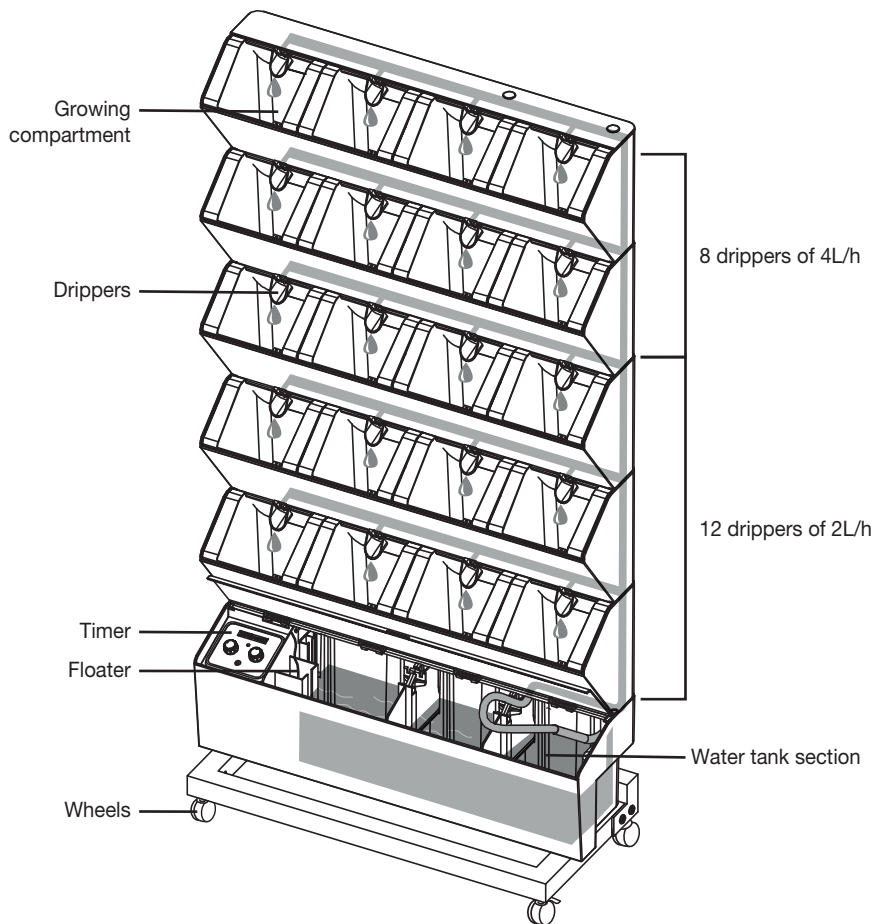


1 / TECHNICAL FEATURES :

Power Adaptor : Input : \sim 100-240V, 50Hz, Output : $---$ 12 V, 3A

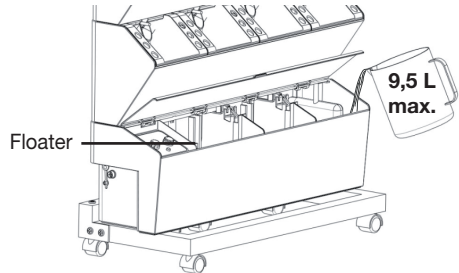
Timer :

- Operating voltage: \sim 100-240V
- Amperage: \leq 500 μ A
- Operating current: \leq 800mA
- Opening type: membrane
- Temperature range: de 0°C à 50°C
- Water flow: 8 drippers of 4L/h and 12 drippers of 2L/h

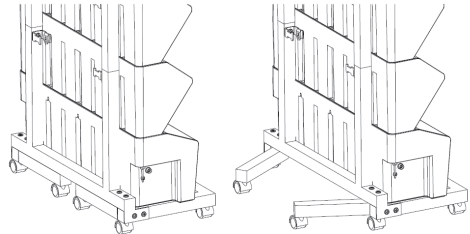


2 / INSTRUCTION FOR USE :

1. Pour some water in the tank, as shown opposite
There is a black floater in the tank (to show the water level) on its right-hand side. Verify that the floater is floating vertically (not horizontally) before making the watering system work.



2. If you do not want to fix this product on a wall, extend the two base weels at the back (see plan opposite). This will stabilize the whole furniture and avoid the support to fall backwards.



3. Connect the product on sector (check that the 'Batt.' LED on the timer flashes).

4. Set up the timer :

To set the frequency from 0 to 30 days use the 'FREQUENCY' button.

To set the watering duration from 2.50 min to 11 min use the 'RUN TIME' button.

Manual setting :

For example, if you set the 'FREQUENCY' button on 1 day and the 'RUN TIME' button on 2.5min : flower boxes will be watered 2.50 min everyday.

Delay function :

For example, it's 9:00 am and you would like to water at 6:00 pm :

Press on the 'DELAY' button for at least 3 seconds and release it. The indicator will be lightning permanently. Press immediately on the 'DELAY' button (do not wait until the indicator shuts off) once to delay the watering 1 hour, press 8 more times to set the 9 hours delay wanted (until 11:00 pm). To cancel this function, turn the 'FREQUENCY' button on another position.

Manuel working :

To water immediately without setting watering duration, turn the 'FREQUENCY' button on 0, then turn the 'RUN TIME' button on ON.

Do not forget to turn the 'RUN TIME' button on OFF to stop the watering.

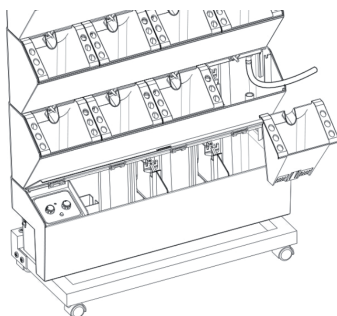
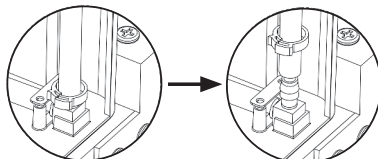


3 / MAINTENANCE :

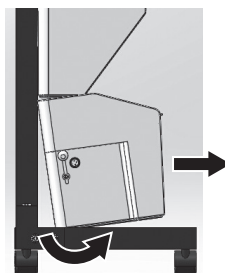
THE TANK

To avoid the system from getting dirty and getting blocked, it is recommended to clean the tank as soon as some limestone or dirt appears.

1. Unplug the device.
2. Take off the clamp of the tube between the bottom of the water tank and the first layer of growing compartments.
3. Take all the growing compartments of the first bottom layer and take off the tube

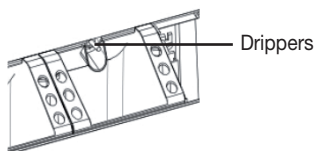
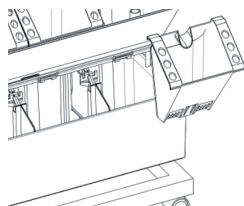


4. Lift the outside edge of the tank, and move the tank out. Once cleaning is completed, please reverse the operation and make sure that the tank is installed correctly.



GROWING COMPARTMENTS

Take the compartments off the shelves. After having cleaned them, put them back on the shelves making sure to reposition the drippers at the top of each compartment (see below).



FRONT SIDE

Easy cleaning with soapy water.

4 / MALFUNCTION CASES :

If no operation on the water tank section

1. After having plugged the device, watch the control panel to check if the '**Batt**' led blinks. If it does not blink, check if there is some power.
2. After having plugged the device, if the '**Batt**' led blinks but the watering does not work, check if there is some water in the tank.

NB : The timer which is connected to a floater on its right side will only work correctly if the floater is floating vertically. If the floater is floating horizontally, the timer will start and work for around 1 minute. Detecting that there is not enough water in the tank, it will automatically stop.

3. If the water does not come off the drippers :
 - a. **There may be a leak in the circuit.** Check if the tube is well connected between the first shelf and the tank. Check the connections for each shelf. At last check if the circuit is well shut on the last shelf.
 - b. **Tubes can be obstructed by water dirt.** Take the drippers of the tube and check if they are obstructed or not. Clean them if necessary. At last, reposition them on the tube.

If the tank can not be taken off

The reason may be that the weels may be blocked. Before taking off the tank make sure that the weels are not blocked.



WARNING

- The Home Garden is dedicated for private indoor or outdoor use. It is exclusively designed to command a watering system.
- It musn't be used for industrial use or be in contact with chemical products, inflammable or explosive materials.
- To be used only with clear and fresh water. Temperature should not exceed 50°C.
- Do not use abrasive nor corrosive products.
- Do not use high pressure cleaner
- Wintering : Frost may damage the Home Garden. During winters, it has to be placed in a dry place away from frost.



LET US PARTICIPATE IN THE ENVIRONMENTAL PROTECTION !

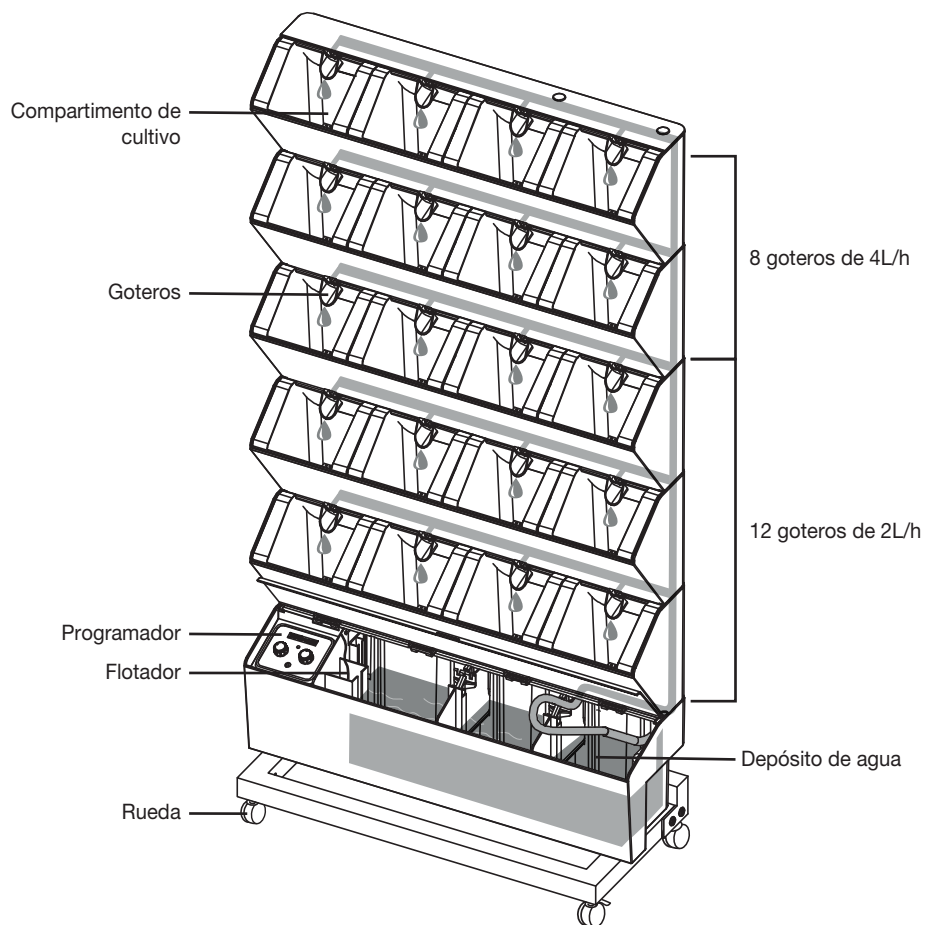
Your device contains numerous recoverable or recyclable materials.
Confide it to a point of collect or to an approved service center to be recycled.

1 / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS :

Adaptador : Entrada : \sim 100-240V, 50Hz, Salida : $---$ 12 V, 3A

Programador :

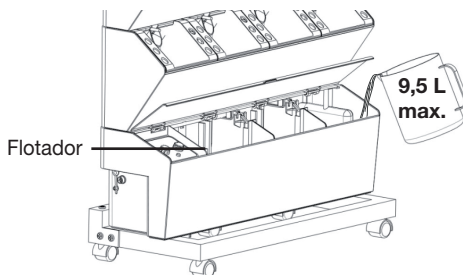
- Tensión de funcionamiento: \sim 100-240V
- Amperaje: \leq 500 μ A
- Intensidad de funcionamiento: \leq 800 mA
- Tipo de apertura: membrana
- Rango de temperaturas: de 0°C a 50°C
- Caudal: 8 goteros de 4L/h y 12 goteros de 2L/h



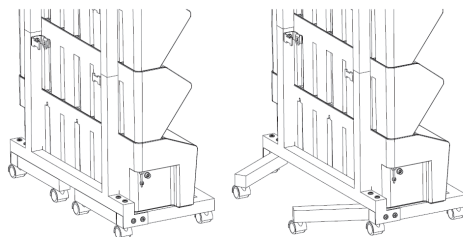
2 / MODO DE EMPLEO :

1. Vierta el agua en el depósito, como en el esquema adjunto.

El depósito está provisto de un flotador negro (visualización del nivel de agua) en su lado derecho. Verifique que el flotador flota antes de poner en marcha el sistema de riego.



2. Si vous ne souhaitez pas fixer ce produit contre un mur, déployez les deux pieds avec les roulettes à l'arrière (voir schéma ci-contre). Ceux-ci permettent de stabiliser l'ensemble et d'éviter au support de tomber en arrière.



3. Conecte el producto a la corriente (verifique que el LED 'Batt.' del programador parpadea).

4. **Ajuste del programador :**

El botón '**FREQUENCY**' permite regular la frecuencia de 0 a 30 días.

El botón '**RUN TIME**' permite regular la duración del riego de 2.5 a 11 minutos.

Ajuste manual :

Por ejemplo, si usted fija el botón '**FREQUENCY**' en 1 día y el botón '**RUN TIME**' en 2.5 min : los compartimentos serán regados 2.5 minutos cada día.

Función de aplazamiento :

Por ejemplo, son las 9h00 y usted quiere regar a las 18h00:

Pulse el botón '**DELAY**' durante más de 3 segundos, después suéltelo y el piloto quedará encendido permanentemente. Pulse inmediatamente el botón '**DELAY**' (no espere a que se apague el piloto) una vez para retardar el riego una hora, y presione el botón 8 veces más para definir las 9 horas de retraso deseado (hasta 23 horas). Para anular esta función, coloque el botón '**FREQUENCY**' en una posición distinta.

Funcionamiento normal :

Para regar inmediatamente sin determinar la duración del riego, coloque el botón '**FREQUENCY**' en la posición 0, después gire el botón '**RUN TIME**' en **ON**.

NO olvide volver a poner el botón '**RUN TIME**' en **OFF** para detener el riego.



LEXICO

| | |
|------------------|---------------------|
| FREQUENCY | Frecuencia de riego |
| RUN TIME | Duración del riego |

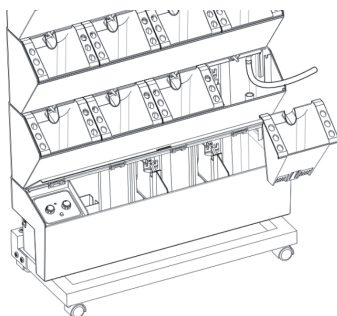
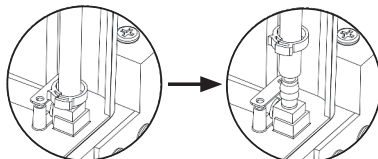
| | |
|--------------|------------------------|
| DELAY | Aplazamiento del riego |
|--------------|------------------------|

3 / MANTENIMIENTO :

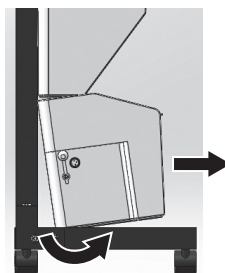
EL DEPÓSITO

Para evitar que el sistema se obstruya o se tapone, es conveniente limpiar el depósito de cal y suciedad.

1. Desconecte el enchufe.
2. Retire la fijación de tubo entre el depósito y el primer compartimento de cultivo.
3. Quite todos los compartimientos de cultivo del primer nivel y retire la manguera.

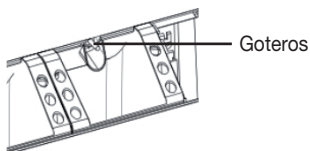
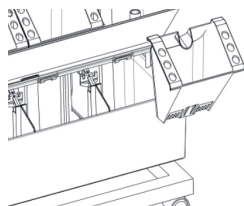


4. Levante la tapa del depósito y retírela. Después de haber limpiado el depósito, realice la operación a la inversa y asegúrese que el depósito quede correctamente colocado.



LOS COMPARTIMIENTOS DE CULTIVO

Retire los compartimientos de las estanterías. Después de haberlos limpiado, vuelva a ponerlos en las estanterías asegurando que los goteros queden bien posicionados en cada compartimiento (ver dibujo).



EL FRONTAL

Limpieza fácil con agua jabonosa.

4 / EN CASO DE AVERIA :

Si el depósito no se vacía

1. Después de haber conectado el aparato, mire el panel de control para verificar si el LED 'Batt.' parpadea. Si no lo hace, compruebe que haya corriente.
2. Después de haber conectado el aparato, si el LED 'Batt.' parpadea pero el sistema de riego no funciona, compruebe que haya agua en el depósito.
El panel de control está provisto de un flotador negro en su lado derecho. Mientras flote, el programador de riego podrá funcionar correctamente. Si no flota, el programador se activará durante un minuto aproximadamente, detectando que no hay suficiente agua en el depósito, y se pondrá automáticamente en parada.
3. Si el agua no sale por los goteros :
 - a. **Puede haber una fuga en el circuito.** Verifique que la manguera está bien fijada entre la primera estantería y el depósito. Verifique las conexiones para cada estantería. Por último, compruebe que el circuito está bien cerrado en el último estante.
 - b. **Las mangueras pueden estar obstruidas por impurezas del agua.** Quite los goteros de la manguera y verifique que no están obstruidos límpielos si fuera necesario. Finalmente, vuelva a colocarlos en la manguera.

Si el depósito no puede sacarse

Esto puede deberse a que las ruedas estén bloqueadas. Antes de quitar el depósito, asegúrese que las ruedas están desbloqueadas..

AVISOS

- La maceta para jardín vertical Jardiland está destinado a un uso privado en el interior o en el exterior. Está exclusivamente concebido para dirigir un sistema de riego.
- No debe utilizarse con fines industriales o poner en contacto con productos químicos, materias inflamables o explosivas.
- El agua debe ser dulce y clara y su temperatura no superar los 50°C.
- No utilizar productos abrasivos ni corrosivos.
- No utilizar un limpiador de alta presión.
- En invierno, evitar que el producto esté expuesto a las heladas. Debe guardarse en un lugar seco y protegido del hielo.

¡ COLABORE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE !



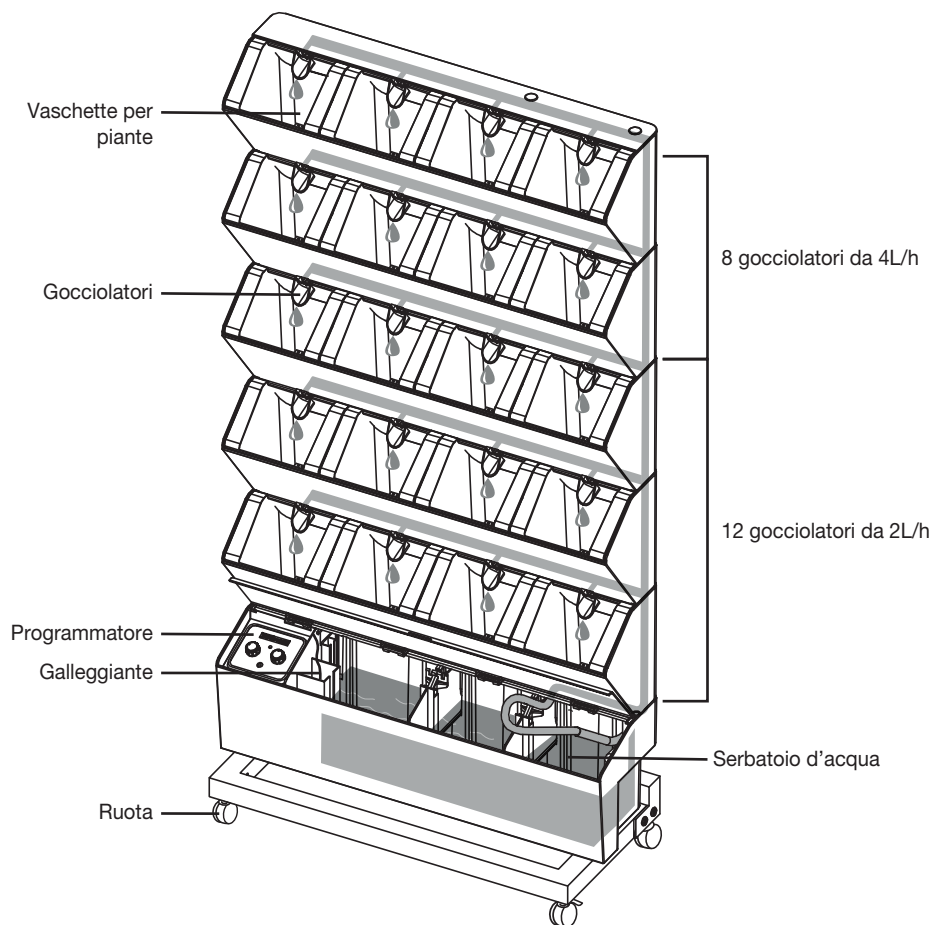
Este producto contiene materiales recuperables y / o reciclables. Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de recogida específico o en uno de nuestros servicios oficiales postventa donde será tratado de forma adecuada. (Directiva RL2002/96/CE)

1 / CARATTERISTICHE TECNICHE :

Adattatore : Entrata : \sim 100-240V, 50Hz, Salita : $---$ 12 V, 3A

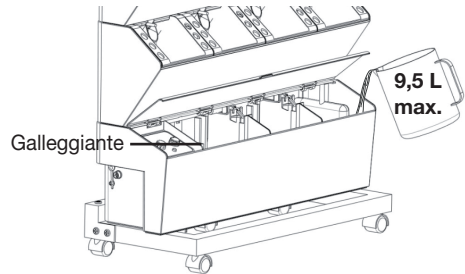
Programmatore :

- Tensione di funzionamento : \sim 100-240V
- Amperaggio : \leq 500 μ A
- Intensità di funzionamento : \leq 800 mA
- Tipo di apertura : membrana
- Intervalli di temperatura : da 0°C a 50°C
- Portata : 8 gocciolatori da 4L/h e 12 gocciolatori da 2L/h

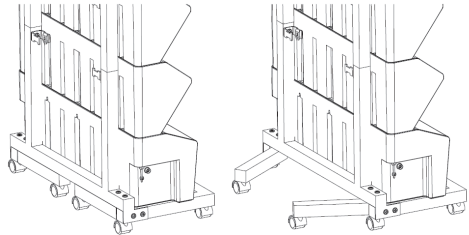


2 / MANUALE D'USO :

1. Versare l'acqua nel serbatoio, come schema accanto.
Il serbatoio è munito di un galleggiante nero (visualizzazione del livello d'acqua), alla sua destra. Verificare bene che il galleggiante galleggia prima dell'avvio del sistema d'irrigazione.



2. Se non desiderate fissare questo prodotto al muro, aprire entrambi le due piedi con le ruote dietro (vedere schema accanto). Questi permettono di stabilizzare il tutto e di evitare che il supporto cada all'indietro.



3. Collegare il prodotto alla presa di corrente (verificare che il LED 'Batt.', su il programmatore lampeggia).
4. **Impostazione del programmatore :**

Il pulsante '**FREQUENCY**' permette di regolare la frequenza da 0 a 30 giorni.
Il pulsante '**RUN TIME**' permette di regolare la durata d'irrigazione da 2,5 a 11 minuti.

Impostazione manuale :

Per esempio, se volete impostare il pulsante '**FREQUENCY**' su 1 giorno e il pulsante '**RUN TIME**' su 2,5 minuti; le vaschette saranno irrigate 2,5 minuti tutti i giorni.

Funzione delay/ritardare :

Per esempio, sono le 9h00, e volete irrigare alle 18h00 :

Premere il pulsante '**DELAY**' per più di 3 secondi, poi rilasciare, la luce del led deve essere fissa. Premere subito di nuovo sul pulsante '**DELAY**' (non aspettare che il luce led si spenga), una volte per ritardare di un'ora, premere ancora 8 volte per definire le 9 ore di ritardo desiderate (fino a 23 ore). Per cancellare questa funzione, girare il pulsante '**FREQUENCY**' su un'altra posizione.

Funzione manuale :

Per irrigare subito senza impostare la durata d'irrigazione, girare il pulsante '**FREQUENCY**' sulla posizione **0**, poi girare il pulsante '**RUN TIME**' sulla posizione **ON**.
Non dimenticare di girare il pulsante '**RUN TIME**' su **OFF** per fermare l'irrigazione.



LESSICO

| | |
|------------------|-------------------------|
| FREQUENCY | Frequenza d'irrigazione |
| RUN TIME | Durata d'irrigazione |

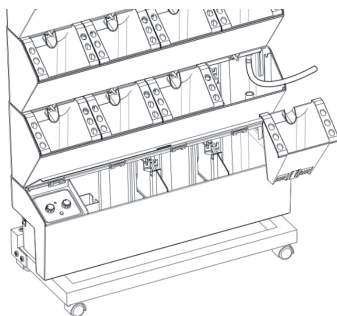
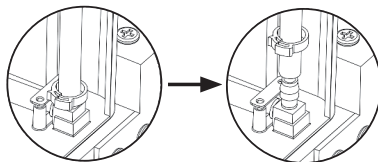
| | |
|--------------|-------------------------|
| DELAY | Ritardare l'irrigazione |
|--------------|-------------------------|

3 / MANUTENZIONE :

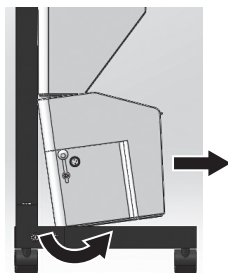
IL SERBATOIO

Per evitare che il sistema si ostruisca o si intasi, è raccomandato di pulire il serbatoio non appena compare il tartaro o la sporcizia.

1. Scollegare la spina.
2. Rimuovere la fissazione del tubo tra il serbatoio e il primo piano di vaschette di piante.
3. Rimuovere tutte le vaschette di piante del primo piano e togliete il tubo.

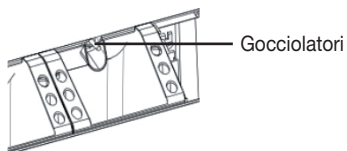
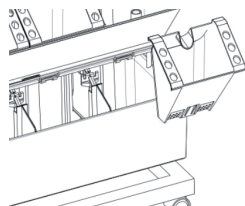


4. Aprire il coperchio del serbatoio e toglietelo. Dopo avere pulito il serbatoio, rifate l'operazione inversa e verificate bene che il serbatoio sia correttamente installato.



LE VASCHEE DI PIANTE

Togliete le vaschette dei scaffali. Dopo averle pulite, rimetterli negli scaffali stando attenti a posizionare bene i gocciolatori in alto di ciascuna vaschette /vedere schema sotto indicato).



LA FACCIATA

Pulizia facile con acqua e sapone.

4 / IN CASO DI GUASTO :

Se il serbatoio non si svuota.

1. Dopo avere collegato il dispositivo, guardate il pannello di controllo per verificare se il led '**Batt.**' lampeggia. Se non lampeggia, controllare se sia della controllare se c'è corrente elettrica.
2. Dopo avere collegato il dispositivo, se il led '**Batt.**' lampeggia ma il sistema d'irrigazione non funziona, controllare il serbatoio contiene dell'acqua.
NB : Il pannello di controllo è munito di un galleggiante nero alla sua destra. Finché galleggia il programma d'irrigazione può partire correttamente. Se invece non galleggia più, il programmatore si innescherà durante più o meno 1 minuto poi, rilevando che non basta l'acqua nel serbatoio, lui si fermerà automaticamente.

3. Se l'acqua non esce bene dei gocciolatori :

a. Si potrebbe esserci una perdita nell'impianto. Allora controllate se il tubo è fissato bene tra il primo scaffale e il serbatoio. Controllate i collegamenti di ogni scaffali. Per ultimo, controllate se l'impianto è chiuso bene nell'ultimo scaffale.

b. I tubi possono essere ostruiti da impurità dell'acqua. Togliete i gocciolatori del tubo e controllate che non sono otturati. Pulirli se necessario. Poi, riposizionarli sul tubo.

Se il serbatoio non può essere tolto

Questo può essere dovuto al fatto che le ruote sono bloccate, prima di rimuovere il serbatoio, controllare che le ruote siano sbloccate.



AVVERTENZE

- Il giardino verticale è destinato ad un uso all'interno o all'esterno. E esclusivamente concepito per un sistema d'irrigazione.
- Non deve essere utilizzato a fine industriali o essere messo in contatto con prodotti chimici, materiali infiammabili o esplosivi.
- L'acqua deve essere fresca e limpida e la sua temperatura non deve eccedere 50°C
- Non usare prodotti abrasivi, né corrosivi.
- Non usare un pulitore ad alta pressione.
- Durante l'inverno : La struttura del giardino verticale tema il gelo. In inverno, Deve essere messo in un posto asciutto e al riparo del gelo.



PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !

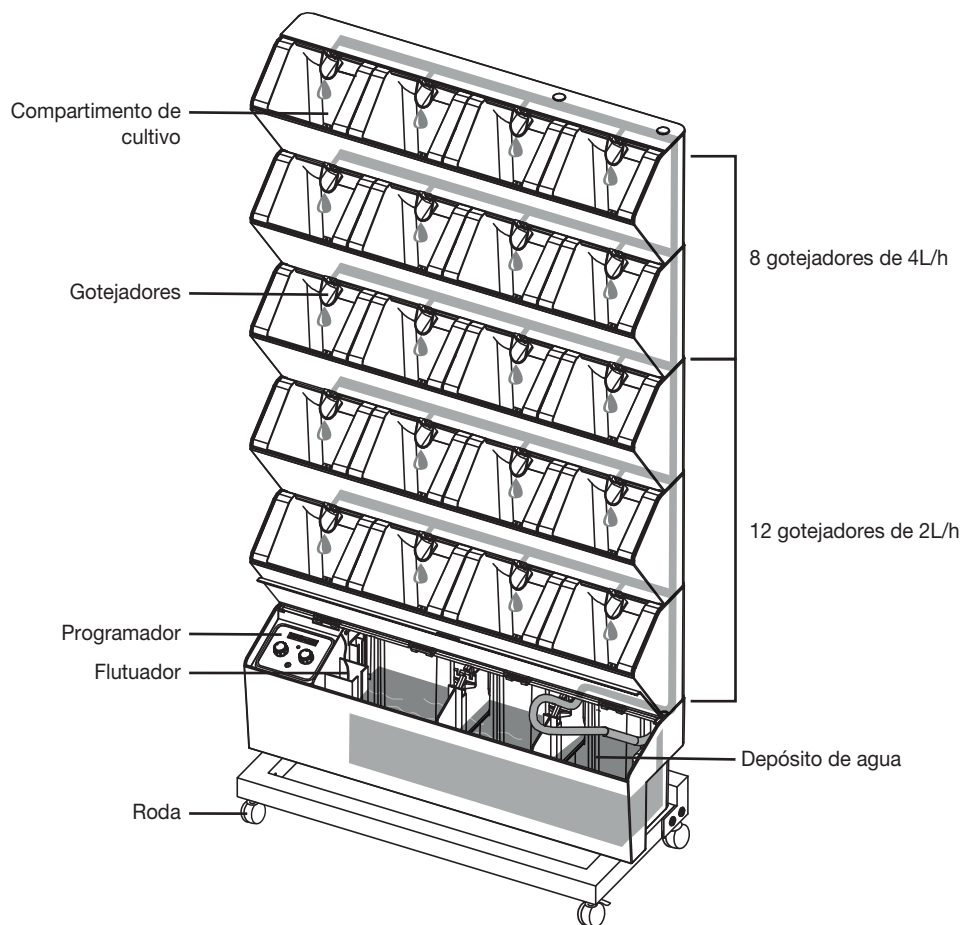
Vostro dispositivo contiene numerose materiali recuperabili e riciclabili.
Consegnarlo a un punto di raccolta o a un centro specializzato per lo smaltimento.

1 / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS :

Adaptador : Entrada : \sim 100-240V, 50Hz, Salida : $---$ 12 V, 3A

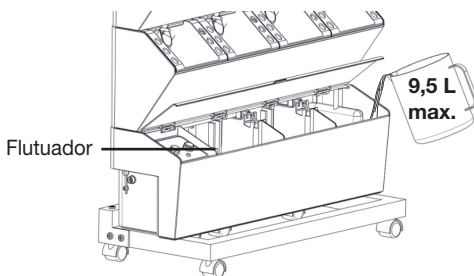
Programateur :

- Tensão de funcionamento: \sim 100-240V
- Amperagem: \leq 500 μ A
- Intensidade operacional: \leq 800 mA
- Tipo de abertura: membrana
- Faixa de temperaturas: de 0°C a 50°C
- Caudal: 8 gotejadores de 4L/h e 12 gotejadores de 2L/h

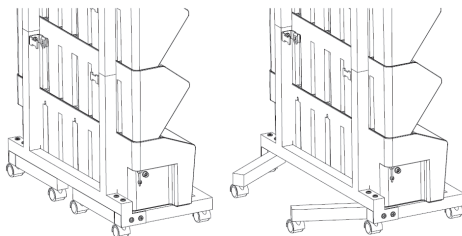


2 / INSTRUÇÕES DE USO :

1. Deite a água no depósito, como no esquema adjunto.
No depósito inclui um flutuador negro (visualização do nível de água) no lado direito. Antes de por em funcionamento o sistema de rega, visualizar primeiro se o flutuador está a flutuar.



2. Caso não deseje fixar este produto contra uma parede, desdobre os dois pés com rodas na parte de trás (ver esquema adjunto). Os pés desdobráveis traseiros, permitem estabilizar a estrutura e evitar que tombe para trás.



3. Conecte o aparelho á corrente (verifique que o LED '**Batt.**' sur le programmeur clignote).

4. Ajustar o programador :

O botão '**FREQUENCY**' permite regular a frequência de rega de 0 a 30 dias.

O botão '**RUN TIME**' permite regular o tempo de rega de 2.5min. a 11 minutos.

Programação manual :

Exemplo, se fixar o botão '**FREQUENCY**' em 1 dia e o botão '**RUN TIME**' em 2.5min : os compartimentos serão regados 2.5 minutos cada dia.

Função de adiamento :

Exemplo, São 9:00h e você quer regar às 18:00h :

Carregue no botão '**DELAY**' durante 3 segundos, depois solte-o e o piloto ficará acendido permanentemente. Carregue imediatamente no botão '**DELAY**' (não espere que o piloto se apague) 1 vez para retardar uma rega 1 hora e continuamente pressione o botão mais 8 vezes para definir as 9 horas de adiamento desejado (até 23horas). Para anular esta função, coloque o botão '**FREQUENCY**' numa posição distinta.

Função Manual :

Para regar imediatamente sem determinar o tempo de rega, coloque o botão '**FREQUENCY**' na posição **0**, depois rodar o botão '**RUN TIME**' em **ON**.

Não esquecer de voltar a por o botão '**RUN TIME**' em **OFF** para desligar a rega.



LEXICO

| | |
|------------------|--------------------|
| FREQUENCY | Frequência de rega |
| RUN TIME | Tempo de rega |

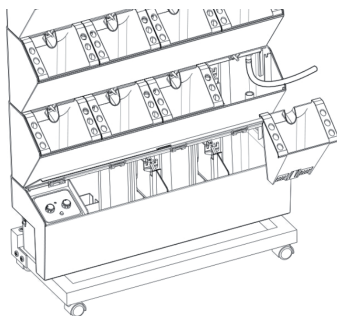
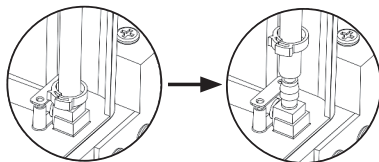
| | |
|--------------|-------------------|
| DELAY | Adiamento de rega |
|--------------|-------------------|

3 / MANUTENÇÃO :

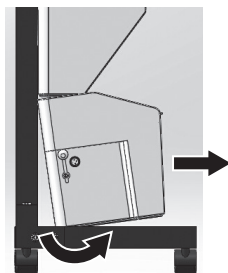
O DEPÓSITO

Para evitar que o sistema se obstrua, é conveniente limpar o depósito do calcário e sujidades.

1. Desligue a ficha da tomada.
2. Retire a fixação do tubo entre o depósito e o primeiro compartimento da floreira.
3. Retire todos os compartimentos da floreira do primeiro nível e depois retire a mangueira.

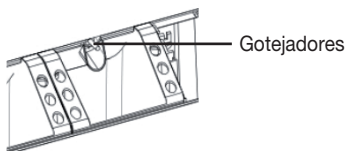
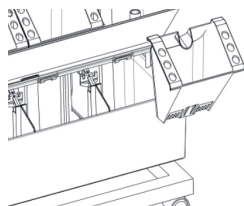


4. Levante a tampa do depósito e remova-a. Depois de ter limpo o depósito, realize a operação inversa e assegure-se que o depósito fica corretamente colocado.



OS COMPARTIMENTOS DA FLOREIRA

Retire os compartimentos da estante. Depois de os ter limpo, volte a repor na estante assegurando-se que os gotejadores fiquem bem posicionados em cada compartimento (ver esquema).



A FRENTE

Limpeza fácil com água com sabão.

4 / EM CASO DE AVARIA :

Se o depósito não se esvaziar

1. Depois de ter conectado o aparelho, veja o painel de control para verificar se a LED '**Batt.**' está a piscar. Caso não pisque, comprove se existe corrente..
2. Depois de ter conectado o aparelho, o LED '**Batt.**' pisca mas o sistema de rega não funciona, comprove se há água no depósito.
O painel de control vem aprovisionado de um flutuador negro no seu lado direito. se flutuar, o programador de rega poderá funcionar corretamente. Se não flutuar, o programador se ativará durante 1 minuto aproximadamente, detectando que não há água suficiente no depósito e irá desligar-se automaticamente.
3. Se a água não sair pelos gotejadores :
 - a. **Pode haver uma fuga no circuito.** Verifique que a mangueira está bem fixa entre a primeira estante e o depósito. Verifique as ligações por cada estante. Por ultimo, comprove que o circuito está bem fechado na ultima estante.
 - b. **As mangueiras podem estar obstruídas por impurezas da água.** Retire os gotejadores da mangueira e verifique que não estão obstruídas, limpar se for necessário. Finalmente, volte a colocar os gotejadores nas mangueiras.

Se o depósito não se pode retirar

Poderá ser devido as rodas estarem bloqueadas. Antes de retirar o depósito, certifique-se que as rodas estão desbloqueadas..

AVISOS

- A floreira jardim vertical Jardiland está destinado para uso privado em interiores ou exteriores.
- Não se deve utilizar para fins industriais ou por em contato com produtos químicos, materiais inflamáveis ou explosivos.
- A água deve de ser doce e limpa e a sua temperatura não deve de exceder os 50°C.
- Não utilizar produtos abrasivos ou corrosivos.
- Não utilizar um limpador de alta pressão.
- No Inverno, evitar que o produto esteja exposto a temperaturas geladas. Deve-se guardar em lugar seco e protegido do gelo.

! COLABORE NA CONSERVAÇÃO DO MEIO AMBIENTE !



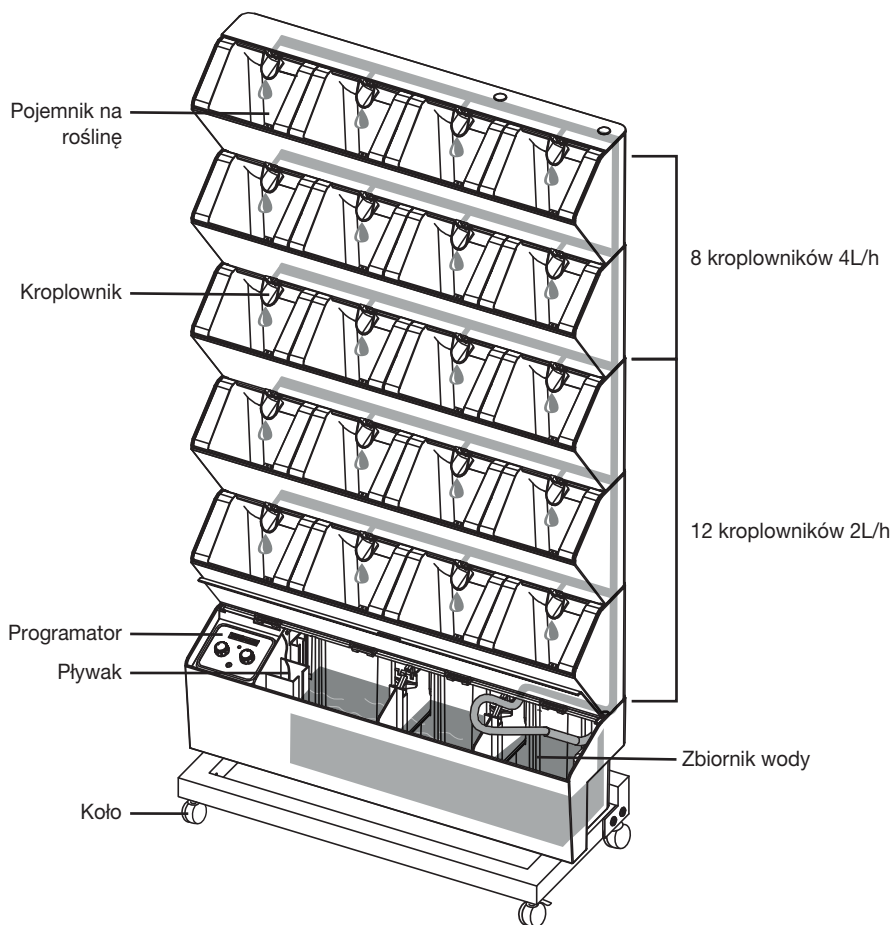
Este produto contém materiais recuperáveis e/ou recicláveis. Depositar no final da sua vida útil, em centros de recolha específicos ou em um dos nossos serviços oficiais de posto de venda, onde será tratado de forma adequada. (Directiva RL2002/96/CE)

1 / CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA :

Adaptor : Wejście : \sim 100-240V, 50Hz, Wyjście : $---$ 12 V, 3A

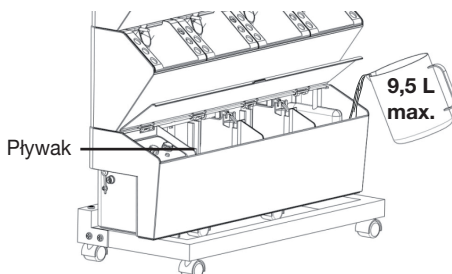
Programator :

- Napięcie robocze: \sim 100-240V
- Natężenie: $\leq 500 \mu\text{A}$
- Natężenie robocze: $\leq 800 \text{mA}$
- Typ otwarcia: membrana
- Zakres temperatur: od 0°C do 50°C
- Natężenie przepływu: 8 kroplowników 4L/h i 12 kroplowników 2L/h

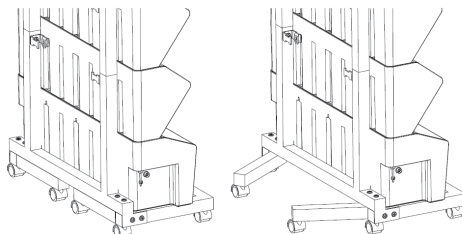


2 / POSÓB UŻYCIA :

1. Wlej wodę do zbiornika, tak jak pokazano na schemacie obok. Zbiornik na wodę jest wyposażony w czarny pływak (pokazuje poziom wody) na jego prawej stronie. Zweryfikuj czy pływak unosi się w zbiorniku przed podłączeniem systemu nawadniania.



2. Jeśli nie zamierzasz przytwierdzać produktu do ściany, wysuń dwie tylne nogi z kółkami (patrz schemat obok). Pozwoli to na stabilizację konstrukcji i uniknięcie upadku do tyłu.



3. Podłącz produkt (upewnij się, że dioda LED 'Batt.' mruga).

4. Ustawianie programatora :

Przycisk **'FREQUENCY'** pozwala na regulację częstotliwości nawadniania od 0 do 30 dni. Przycisk **'RUN TIME'** pozwala na regulację długości czasu nawadniania od 2,5 do 11 minut.

Ustawianie ręczne :

Przykładowo, jeśli ustawisz przycisk **'FREQUENCY'** na 1 dzień i przycisk **'RUN TIME'** na 2,5 minuty: wszystkie pojemniki będą nawadniane przez 2,5 minuty każdego dnia.

Funkcja opóźnienia :

Przykładowo, jest 9h00 rano, i chcesz nawodnić swoje rośliny o godzinie 18h00:

Naciśnij na przycisk **'DELAY'** przez ponad 3 sekundy, a następnie go puść, kontrolka powinna zapalić się w sposób stały. Następnie od razu naciśnij przycisk **'DELAY'** (nie czekaj aż kontrolka zgaśnie) jeden raz, aby opóźnić o jedną godzinę, naciśnij przycisk jeszcze 8 razy, aby ustawić żądane opóźnienie na 9 godzin (maksymalnie do 23 godzin). Aby anulować tę funkcję, przekreśl przycisk **'FREQUENCY'** na inną pozycję.

Funkcjonowanie ręczne :

Aby zacząć nawadnianie bezpośrednio, bez ustawiania czasu podlewania, ustaw przycisk **'FREQUENCY'** na 0, a następnie przestaw przycisk **'RUN TIME'** na **ON**.

Nie zapomnij przekreślić przycisku **'RUN TIME'** na **OFF** aby zatrzymać nawadnianie.



SŁOWNICZEK

| | |
|------------------|---------------------------|
| FREQUENCY | Częstotliwość nawadniania |
| RUN TIME | Czas nawadniania |

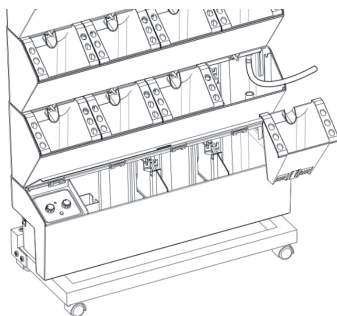
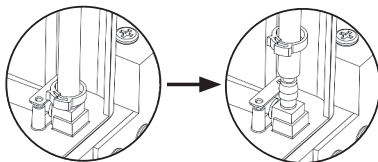
| | |
|--------------|------------------------|
| DELAY | Opóźnienie nawadniania |
|--------------|------------------------|

3 / KONSERWACJA :

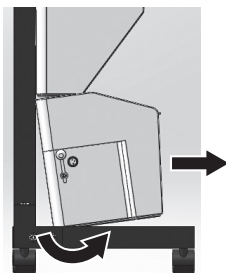
ZBIORNIK WODY

Aby uniknąć zanieczyszczenia i zatkania się zbiornika, jest rekomendowane czyścić zbiornik gdy pojawią się oznaki kamienia lub innych zanieczyszczeń.

1. Odłącz wtyczkę.
2. Odłącz mocowanie rury, pomiędzy zbiornikiem i pierwszym pojemnikiem na rośliny.
3. Wymij wszystkie pojemniki z pierwszego rzędu i wyciągnij rurę.

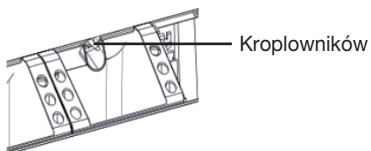
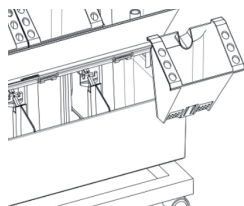


4. Zbiornik na wodę odsuń lekko do siebie i wymij go. Po jego wyczyszczeniu, wykonaj wszystkie powyższe kroki w odwrotnej kolejności i upewnij się, że zbiornik został prawidłowo zainstalowany.



POJEMNIKI NA ROŚLINY

Wymij poszczególne pojemniki z każdego rzędu. Po ich wyczyszczeniu, włóż je z powrotem, uważając, aby dobrze ustawić wszystkie kropelniki w górnej części każdego pojemnika (patrz poniżej).



OBUDOWA

Czyść przy pomocy wody z mydłem.

4 / W PRZYPADKU AWARII :

Jeśli zbiornik wody się nie opróżnia

1. Po podłączeniu, sprawdź na panelu programatora czy dioda LED 'Batt.' clignote.mruga. Jeśli nie mruga, sprawdź czy jest obecne zasilanie w gniazdku.
2. Po podłączeniu, jeśli kontrolka LED 'Batt.' mruga, a system nawadniania nie działa, sprawdź czy jest wystarczająca ilość wody w zbiorniku.
UWAGA: Panel kontrolny jest zaopatrzony w pływak w jego prawej części. Jeśli unosi się on na powierzchni wody, system podlewania może prawidłowo się rozpocząć. Jeśli pływak nie unosi się w zbiorniku, programator załączy się na około 1 minutę po czym wykrywając zbyt małą ilość wody w zbiorniku, automatycznie wstrzyma swoją pracę.
3. Jeśli woda nie wydobywa się z kroplowników :
 - a. **Może to oznaczać wyciek w instalacji.** Sprawdź czy rura jest prawidłowo podłączona pomiędzy zbiornikiem wody a pierwszym rzędem pojemników na rośliny. Sprawdź połączenia pomiędzy poszczególnymi rzędami. Na końcu upewnij się, że instalacja systemu jest zamknięta w ostatnim rzędzie..
 - b. **Rury mogły zostać zapchane z powodu zanieczyszczeń w wodzie.** Wyciągnij kroplowniki z rury i sprawdź czy nie są zapchane. Wyczyść je jeśli zachodzi taka potrzeba. Następnie zainstaluj je ponownie w rurze.

Jeśli zbiornika nie daje się wyciągnąć

Może być to spowodowane tym, iż koła zostały zablokowane. Przed wyciągnięciem zbiornika wody, upewnij się że koła zostały odblokowane.



OSTRZEŻENIE

- Produkt Home Garden jest przeznaczony do użytku prywatnego, wewnątrz lub na zewnątrz pomieszczenia. Jest zaprojektowany wyłącznie jako system nawadniania.
- Nie należy go używać w celach przemysłowych i pozwalać na styczność z produktami chemicznymi, łatwopalnymi lub wybuchowymi.
- Woda powinna być mało zawapniona i czysta, jej temperatura nie powinna przekraczać 50° C.
- Nie należy używać produktów ściernych ani korodujących.
- Do czyszczenia nie używać myjek wysokociśnieniowych.
- Okres zimowy: powyższy produkt jest wrażliwy na mróz. W zimę powinien być przetrzymywany w pomieszczeniu suchym nie narażonym na temperatury poniżej zera.



CHROŹMY NASZE ŚRODOWISKO !

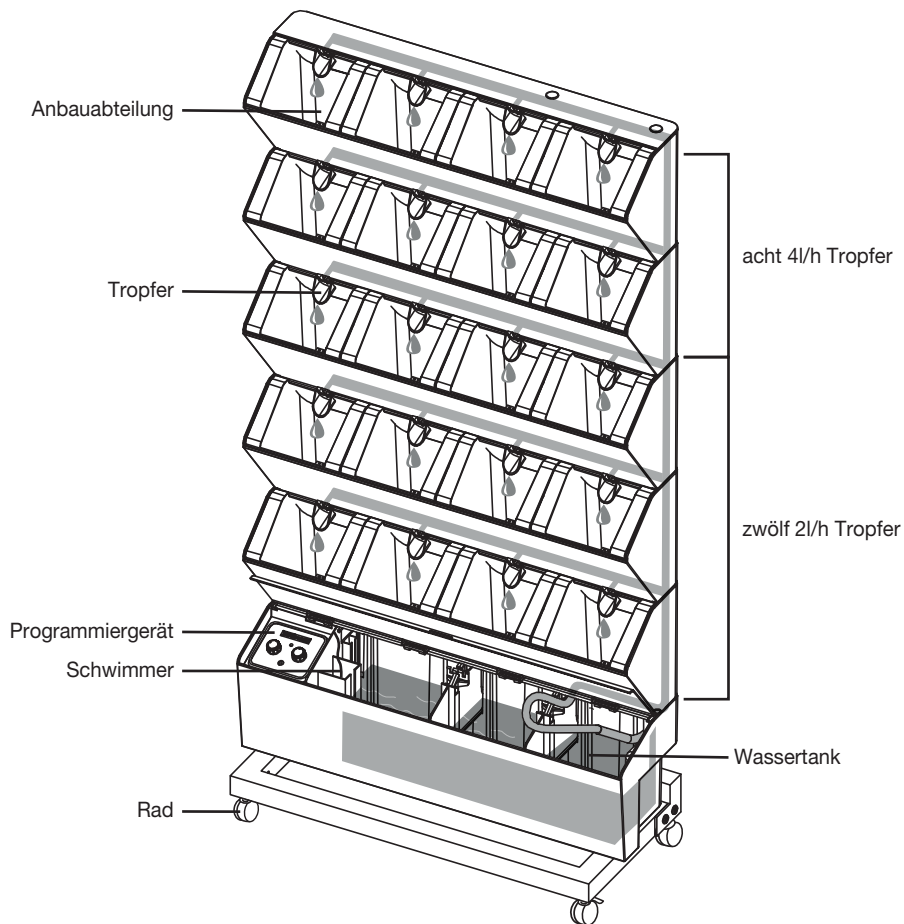
Twój produkt zawiera liczne części nadające się do odzysku lub recyklingu..
Oddaj je do specjalnego punktu do odzysku lub właściwego serwisu.

1 / TECHNISCHE DATEN :

Adapter : Eingang : \sim 100-240V, 50Hz, Ausgang : $---$ 12 V, 3A

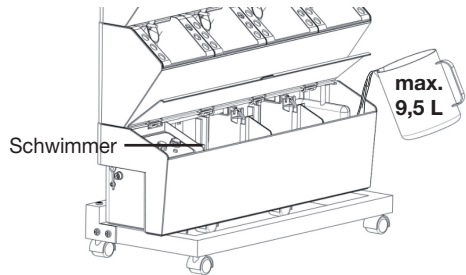
Programmiergerät :

- Betriebsspannung: \sim 100-240V
- Stromstärke: \leq 500 μ A
- Betriebsstrom: \leq 800 mA
- Öffnungsart: membran
- Temperaturbereich: von 0°C bis 50°C
- Durchfluss: 8 Tropfer von 4L/h und 12 Tropfer von 2L/h

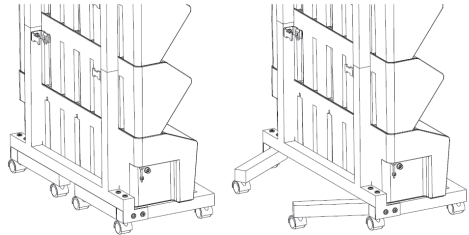


2 / GEBRAUCHSANWEISUNG :

1. Gießen Sie Wasser in den Tank, so wie auf der Abbildung daneben angezeigt. Der Tank ist auf der rechten Seite mit einem schwarzen Schwimmer (Wassersstandsanzeige) ausgestattet. Vergewissern Sie sich, dass der Schwimmer schwimmt, bevor Sie mit der Bewässerung beginnen.



2. Falls Sie dieses Gerät nicht an einer Wand befestigen möchten, klappen Sie die beiden Standfüße mit den Rollen an der Rückseite aus (siehe nebenstehende Abbildung). Diese stabilisieren die gesamte Anlage und verhindern, dass die Stütze nach hinten fällt.



3. Schließen Sie das Gerät an Netzstrom an (Überprüfen Sie, ob die LED 'Batt.' auf dem Programmiergerät blinkt).

4. **Einstellung des Programmiergeräts :**

Mit dem Knopf 'FREQUENCY' wird die Häufigkeit von 0 bis 30 Tagen eingestellt.

Mit dem Knopf 'RUN TIME' können Sie die Dauer der Bewässerungszeit von 2,5 bis 11 Minuten einstellen.

Manuelle Einstellung :

Wenn Sie z.B. den Knopf 'FREQUENCY' auf 1 Tag und den Knopf 'RUN TIME' auf 2,5 Min. einstellen, werden die Anbauflächen täglich 2,5 Minuten lang bewässert.



Verzögerungsfunktion :

Wenn es z. B. 9:00 Uhr ist, und Sie um 18:00 Uhr bewässern wollen :

Halten Sie den Knopf 'DELAY' länger als 3 Sekunden gedrückt, lassen Sie ihn dann los, die LED muss dauerhaft leuchten. Drücken Sie den Knopf 'DELAY' sofort (warten Sie nicht, bis die LED erlischt) erneut, drücken Sie einmal, um um eine Stunde zu verzögern, drücken Sie den Knopf acht weitere Male, um die gewünschten neun Stunden (bis zu 23 Stunden) Verzögerung einzustellen. Um diese Funktion abzubrechen, bewegen Sie den Knopf 'FREQUENCY' an eine andere Position.

Manueller Betrieb :

Um sofort zu gießen, ohne eine Bewässerungsdauer festzulegen, stellen Sie den Knopf 'FREQUENCY' auf 0, danach drehen Sie den Knopf 'RUN TIME' auf ON.

Vergessen Sie nicht, den Knopf 'RUN TIME' auf OFF zu stellen, um die Bewässerung zu stoppen.

WORTSCHATZ

| | |
|------------------|------------------------|
| FREQUENCY | Bewässerungshäufigkeit |
| RUN TIME | Bewässerungsdauer |

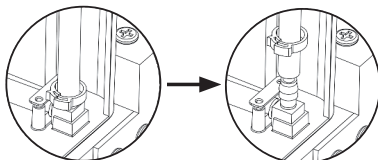
| | |
|--------------|-----------------------------|
| DELAY | Verzögerung der Bewässerung |
|--------------|-----------------------------|

3 / WARTUNG :

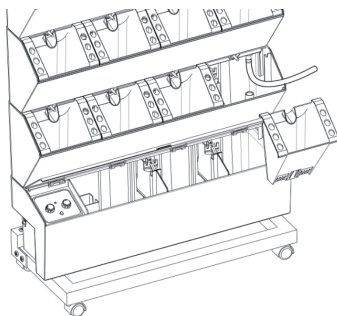
DER TANK

Um zu verhindern, dass das System verschmutzt und verstopft wird, wird empfohlen, den Tank zu reinigen, sobald Kalkablagerungen oder Verschmutzungen auftreten.

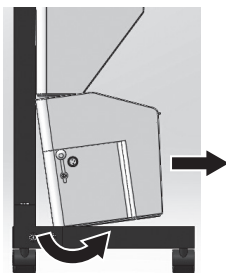
1. Ziehen Sie den Stecker ab.
2. Entfernen Sie die Rohrbefestigung zwischen dem Tank und der ersten Anbauabteilung.



3. Entfernen Sie alle Anbauabteilungen des ersten Stockwerks und ziehen Sie den Schlauch ab.

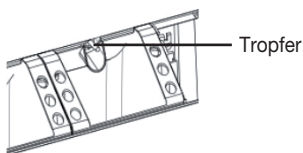
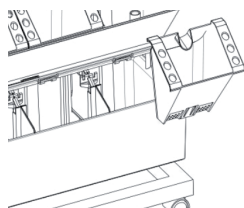


4. Heben und entfernen Sie den Tankdeckel. Nach der Reinigung des Tanks, kehren Sie den Vorgang um und stellen Sie sicher, dass der Tank ordnungsgemäß angebracht ist.



DIE ANBAUFLÄCHEN

Entfernen Sie die Fächer aus den Regalen. Nach der Reinigung legen Sie sie wieder in die Regale, achten Sie dabei darauf, dass die Tropfer wieder gut über jeder Anbaufläche angebracht sind (siehe Abbildung unten).



DIE VORDERSEITE

Leicht mit Wasser und Seife zu reinigen.

4 / BEI STÖRUNG :

Wenn der Tank nicht entleert wird

1. Kontrollieren Sie nach dem Anschließen des Geräts auf dem Bedienfeld, ob die LED '**Batt.**' blinkt. Falls sie nicht blinkt, überprüfen Sie die Stromversorgung.
2. Vergewissern Sie sich nach dem Anschließen des Gerätes, wenn die LED '**Batt.**' blinkt, aber die Sprinkleranlage nicht funktioniert, ob sich Wasser im Tank befindet.
NB : Das Bedienfeld ist mit einem schwarzen Schwimmer auf der rechten Seite ausgestattet. Solange dieser schwimmt, kann das Bewässerungsprogramm richtig starten. Falls dieser nicht mehr schwimmt, startet das Programmiergerät für etwa 1 Minute und schaltet sich dann automatisch ab, wenn es feststellt, dass sich nicht genügend Wasser im Tank befindet.
3. Wenn das Wasser nicht aus den Tropfern austritt :
 - a. **Es kann sich eine undichte Stelle im Kreislauf befinden.** Überprüfen Sie dann, ob der Schlauch zwischen dem ersten Stockwerk und dem Tank gut befestigt ist. Prüfen Sie die Anschlüsse für jedes Stockwerk. Überprüfen Sie zuletzt, ob der Kreislauf auf dem letzten Stockwerk geschlossen ist.
 - b. **Die Rohre können durch Wasserverunreinigungen verstopft sein.** Entfernen Sie die Tropfer aus dem Rohr und stellen Sie sicher, dass sie nicht verstopft sind. Bei Bedarf reinigen. Befestigen Sie sie danach wieder auf dem Rohr.

Wenn der Tank nicht ausgebaut werden kann

Dies kann daran liegen, dass die Räder blockiert sind. Überprüfen Sie vor dem Ausbau des Tanks, ob die Räder frei sind.



WARNHINWEISE

- Der Home Garden ist für den privaten Gebrauch im Innen- und Außenbereich bestimmt. Er ist ausschließlich für die Steuerung einer Bewässerungsanlage vorgesehen.
- Er darf nicht für industrielle Zwecke verwendet werden oder in Kontakt mit Chemikalien, brennbaren oder explosiven Stoffen kommen.
- Das Wasser muss weich und klar sein und darf eine Temperatur von 50° C nicht überschreiten
- Verwenden Sie keine abrasiven oder korrosiven Produkte.
- Verwenden Sie keine Hochdruckreiniger.
- Überwinterung: Die Pflanzenwandhalterung darf Frost nicht ausgesetzt werden. Im Winter sollte er an einem trockenen, frostfreien Ort gelagert werden.

BETEILIGEN WIR UNS AM UMWELTSCHUTZ !

Ihr Gerät enthält viele wiederverwertbare oder recycelbare Materialien.
Geben Sie Ihr Gerät bei einer Sammelstelle oder, falls es keine Sammelstelle gibt, bei einer autorisierten Servicestelle zur Wiederverwertung ab.

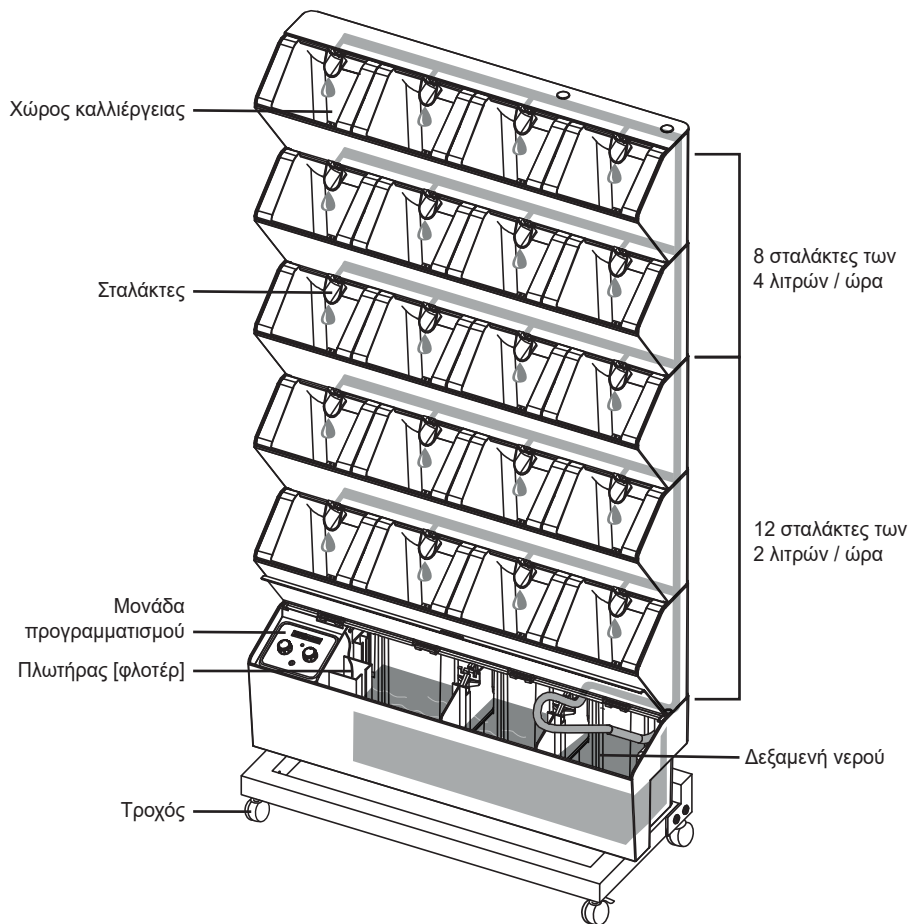


1 / ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ :

Προσαρμογέας : Είσοδος : \sim 100-240V, 50Hz, Έξοδος : $---$ 12 V, 3A

Μονάδα προγραμματισμού :

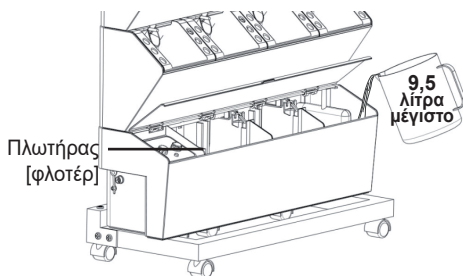
- Δυναμικό λειτουργίας (τάση): \sim 100-240V
- Ένταση ρεύματος: \leq 500 μ A
- Ονομαστική τάση ρεύματος λειτουργίας: \leq 800 mA
- Τύπος ανοίγματος: μεμβράνη
- Εύρος θερμοκρασίας: από 0° C έως 50° C
- Ροή: 8 σταλάκτες των 4 λιτρών / ώρα και 12 σταλάκτες των 2 λιτρών / ώρα



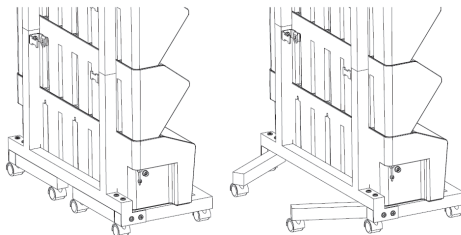
2 / ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ :

1. Ρίχνουμε το νερό στη δεξαμενή, όπως απεικονίζεται σχηματικά το απέναντι σχήμα παρακάτω.

Η δεξαμενή είναι εφοδιασμένη με έναν μαύρο πλωτήρα (για την οπτικοποίηση της στάθμης του νερού) που βρίσκεται στη δεξιά του πλευρά . Πριν από την εκκίνηση του συστήματος ποτίσματος, ελέγξτε ότι ο πλωτήρας [φλοτέρ] επιπλέει.



2. Εάν θέλετε να στερεώσετε αυτό το προϊόν στον τοίχο, ξεδιπλώστε και τα δύο πόδια με τους τροχούς που βρίσκονται στο πίσω μέρος (βλ. το απέναντι σχήμα παρακάτω). Αυτά συμβάλλουν στη σταθεροποίηση του συνόλου και στην αποτροπή της πτώσης της στήριξης προς τα πίσω.



3. Συνδέστε το προϊόν στο δίκτυο (ελέγξτε ότι η ενδεικτική λυχνία LED **'Batt.'** επί της μονάδας προγραμματισμού αναβοσβήνει).

4. **Ρύθμιση μονάδας προγραμματισμού :**

Το πλήκτρο **'FREQUENCY'** ρυθμίζει τη συχνότητα από 0 έως 30 ημέρες.

Το πλήκτρο **'RUN TIME'** ρυθμίζει τη διάρκεια του χρόνου ποτίσματος από 2,5 έως 11 λεπτά.

Χειροκίνητος ρύθμιση :

Για παράδειγμα, εάν ορίσετε το πλήκτρο **'FREQUENCY'** για 1 ημέρα και το πλήκτρο **'RUN TIME'** για 2,5 λεπτά: τα διαμερίσματα στον χώρο θα ποτίζονται επί 2,5 λεπτά κάθε μέρα.

Λειτουργία καθυστέρησης :

Για παράδειγμα, η ώρα είναι 9:00 το πρωί και θέλετε να ποτίσετε στις 18:00 το απόγευμα :

Πατήστε το πλήκτρο **'DELAY'** συνεχώς για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα, και στη συνέχεια αφήστε το, το φως LED θα πρέπει να ανάβει πλέον συνεχώς. Πατήστε ξανά αμέσως το πλήκτρο **'DELAY'** (μην περιμένετε μέχρι να σβήσει το φως LED), μία φορά για καθυστέρηση μίας ώρας, πατήστε ξανά το πλήκτρο 8 φορές για να ρυθμίσετε τις επιθυμητές 9 ώρες καθυστέρησης (ανώτερο μέχρι 23 ώρες). Για να ακυρώσετε αυτή τη λειτουργία, ρυθμίστε το πλήκτρο **'FREQUENCY'** σε άλλη θέση.

Χειροκίνητος λειτουργία :

Για να ποτίσετε αμέσως χωρίς να προσδιορίσετε τον χρόνο ποτίσματος, ρυθμίστε το πλήκτρο **'FREQUENCY'** στη θέση 0, και μετά γυρίστε το πλήκτρο **'RUN TIME'** στη θέση **ON**.

Μην ξεχάσετε να επαναφέρετε το πλήκτρο **'RUN TIME'** στη θέση **OFF** ώστε να σταματήσει το πότισμα.



ΛΕΞΙΚΟ

| | |
|------------------|------------------------------|
| FREQUENCY | Η συχνότητα ποτίσματος |
| RUN TIME | Η διάρκεια χρόνου ποτίσματος |

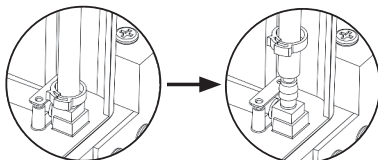
| | |
|--------------|--------------------------|
| DELAY | Η καθυστέρηση ποτίσματος |
|--------------|--------------------------|

3 / ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ :

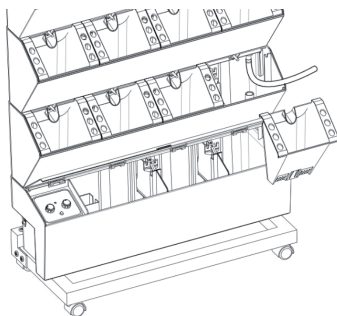
Η ΔΕΞΑΜΕΝΗ

Για να αποφύγετε την ρύπανση και το φράξιμο του συστήματος, συνιστάται να καθαρίζετε τη δεξαμενή αμέσως μόλις εμφανιστούν βρωμιές ή ακαθαρσίες.

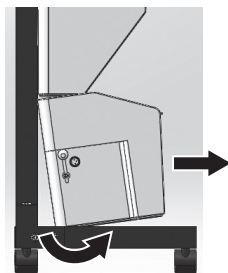
1. Αφαιρέστε την τάπα.
2. Αφαιρέστε τη σύνδεση του σωλήνα μεταξύ της δεξαμενής και του πρώτου διαμερίσματος του χώρου καλλιέργειας.



3. Αφαιρέστε όλα τα διαμερίσματα του χώρου καλλιέργειας από το πρώτο ράφι και αποσύρατε τον εύκαμπτο σωλήνα.

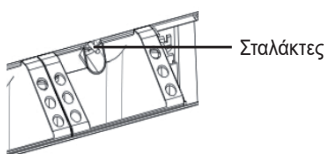
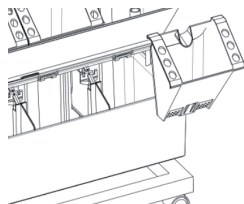


4. Ανασηκώστε το καπάκι της δεξαμενής και αφαιρέστε το. Μετά το τέλος του καθαρισμού της δεξαμενής, κάντε τις ακριβώς αντίθετες ενέργειες και βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή είναι εγκατεστημένη σωστά.



ΤΑ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΚΑΛΛΙΕΡΓΕΙΑΣ

Αφαιρέστε τα διαμερίσματα του χώρου καλλιέργειας. Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε αυτά ξανά πάνω στα ράφια, φροντίζοντας ταυτόχρονα να επανατοποθετήσετε σωστά τους σταλάκτες στο επάνω μέρος του κάθε διαμερίσματος του χώρου καλλιέργειας (βλ. παρακάτω).



Σταλάκτες

Η ΠΡΟΣΩΨΗ

Εύκολος καθαρισμός με σαπούνι και νερό.

4 / ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΒΛΑΒΗΣ :

Εάν η δεξαμενή δεν αδειάζει

1. Μετά τη σύνδεση της συσκευής, παρατηρήστε τον πίνακα ελέγχου ώστε να ελέγξετε εάν το φως LED 'Batt.' αναβοσβήνει. Εάν δεν αναβοσβήνει, ελέγξτε μήπως δεν υπάρχει η απαιτούμενη ισχύς.
2. Μετά τη σύνδεση της συσκευής, εάν το φως LED 'Batt.' αναβοσβήνει αλλά το σύστημα ψεκασμού δεν λειτουργεί, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στη δεξαμενή.
Σημείωση: Ο πίνακας ελέγχου είναι εξοπλισμένος με ένα μαύρο πλωτήρα [φλοτέρ] στην δεξιά του πλευρά. Όταν αυτός επιπλέει, το πρόγραμμα ποτίσματος μπορεί να ξεκινήσει σωστά. Εάν δεν επιπλέει, η μονάδα προγραμματισμού θα ηχήσει για 1 λεπτό περίπου και στη συνέχεια, έχοντας ανιχνεύσει ότι δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή, θα σταματήσει αυτόματα.
3. Εάν το νερό δεν προέρχεται από τους σταλάκτες :
 - a. **Μπορεί να υπάρχει διαρροή στο κύκλωμα.** Ελέγξτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας είναι σωστά συνδεδεμένος και ασφαλισμένος μεταξύ του πρώτου ραφιού και της δεξαμενής. Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις σε κάθε ράφι. Στο τέλος, ελέγξτε ότι το κύκλωμα είναι κλειστό στο τελευταίο ράφι.
 - b. **Οι σωλήνες μπορεί να έχουν φράξει από ακαθαρσίες του νερού.** Αφαιρέστε τους σταλάκτες από τον εύκαμπτο σωλήνα και βεβαιωθείτε ότι δεν είναι φραγμένοι και δεν εμποδίζονται. Καθαρίστε τους εάν χρειάζεται. Τέλος, τοποθετήστε τους στον σωλήνα.

Εάν η δεξαμενή δεν μπορεί να αφαιρεθεί

Αυτό μπορεί να συμβαίνει επειδή οι τροχοί είναι μπλοκαρισμένοι. Πριν αφαιρέσετε τη δεξαμενή, βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι απεμπλοκαρισμένοι.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ

- Ο Home Garden προορίζεται για ιδιωτική χρήση σε εσωτερικούς ή σε εξωτερικούς χώρους. Είναι σχεδιασμένος αποκλειστικά για τον έλεγχο ενός συστήματος ποτίσματος.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για βιομηχανικούς σκοπούς ή να έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά.
- Το νερό πρέπει να είναι μαλακό και καθαρό και η θερμοκρασία του να μην υπερβαίνει τους 50° C.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά λειαντικά ή διαβρωτικά προϊόντα.
- Μην χρησιμοποιείτε ένα πλυστικό πίεσης.
- Διαχείριση: το υποστήριγμα τοίχου των φυτών μπορεί να παγώσει. Τον χειμώνα, πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στεγνό και χωρίς παγετό.

ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ !

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακτήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

Παραδώστε την σε ένα σχετικό σημείο συλλογής ή ελλείψει αυτού, σε εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης για επεξεργασία.

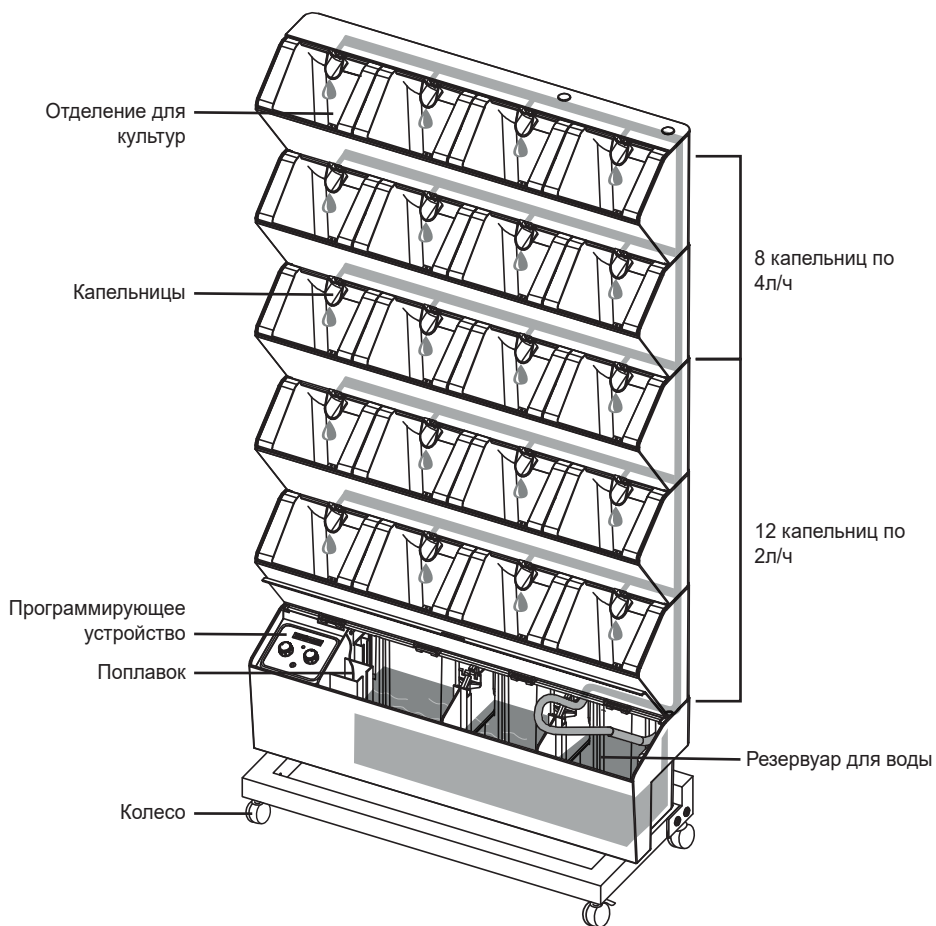


1 / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ :

Адаптер : Вход : \sim 100-240В, 50Гц, Выход : $---$ 12 В, 3А

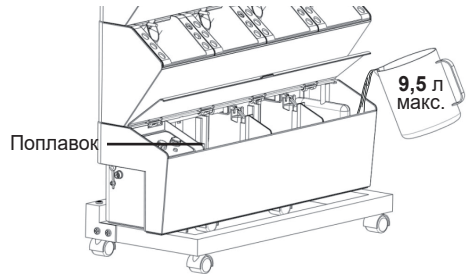
Программирующее устройство :

- Рабочее напряжение : \sim 100-240В
- Сила тока : \leq 500 мкА
- Рабочая мощность : \leq 800 мА
- Тип отверстия : мембрана
- Температурный диапазон : от 0°C до 50°C
- Расход : 8 капельниц по 4л/ч и 12 капельниц по 2л/ч

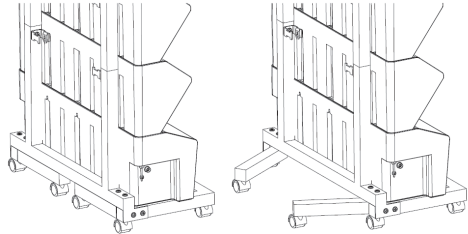


2 / ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ :

1. Наполните резервуар водой, как показано на схеме напротив. Резервуар оснащен черным поплавком (индикация уровня воды) с правой стороны. Перед запуском системы орошения убедитесь в том, что поплавок плавает на поверхности.



2. Если вы не хотите крепить прибор на стену, выдвиньте две ножки с колесиками сзади (см. схему напротив). Они придают установке устойчивость и позволяют избежать заваливания основы назад.



3. Подключите прибор к электросети (убедитесь в том, что светодиодный индикатор 'Batt.' на программирующем устройстве мигает).

4. **Настройка программирующего устройства :**
 Переключатель 'FREQUENCY' позволяет настроить частоту от 0 до 30 дней. Переключатель 'RUN TIME' позволяет настроить продолжительность орошения от 2,5 до 11 минут.

Ручная настройка :

Например, если вы установите переключатель 'FREQUENCY' на 1 день, а переключатель 'RUN TIME' - на 2,5 мин.: секции будут орошаться в течение 2,5 минут ежедневно.

Функция задержки :

Например, сейчас 9:00, и вы хотите начать орошение в 18:00:

Удерживайте нажатой кнопку 'DELAY' дольше 3 секунд, затем отпустите ее, индикатор должен начать гореть постоянно. Вновь сразу же нажмите на кнопку 'DELAY' (не дожидаясь, пока погаснет индикатор) один раз, чтобы отложить запуск на один час, а затем нажмите на кнопку еще 8 раз, чтобы отложить запуск на 9 часов (можно отложить запуск на период до 23 часов). Чтобы отключить данную функцию, переведите переключатель 'FREQUENCY' в другое положение.

Запуск вручную :

Для немедленного запуска орошения, без задания параметра продолжительности орошения, переведите переключатель 'FREQUENCY' в положение 0, а затем поверните переключатель 'RUN TIME' в положение ON.

Не забудьте перевести переключатель 'RUN TIME' в положение OFF, чтобы остановить орошение.



СЛОВАРЬ

| | |
|------------------|----------------------------|
| FREQUENCY | Частота орошения: |
| RUN TIME | Продолжительность орошения |

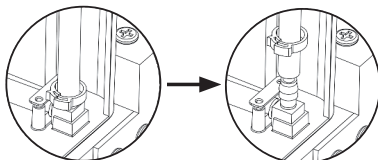
| | |
|--------------|---------------------------|
| DELAY | Отсрочка запуска орошения |
|--------------|---------------------------|

3 / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ :

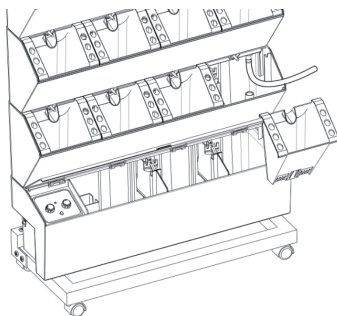
РЕЗЕРВУАР

Во избежание загрязнения и засорения системы рекомендуется чистить резервуар при появлении накипи или грязи.

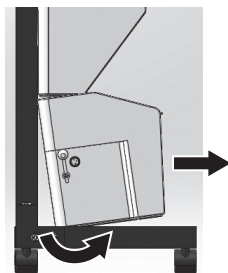
1. Отключите прибор от сети питания.
2. Снимите фиксатор трубки между резервуаром и первым отделением для культур.



3. Снимите все отделения для культур с первой полки и извлеките шланг.

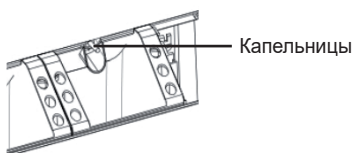
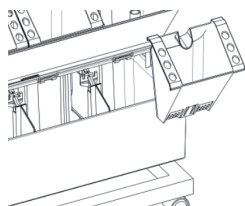


4. Поднимите крышку резервуара и снимите ее. После очистки резервуара выполните обратное действие и убедитесь в том, что резервуар установлен надлежащим образом.



ОТДЕЛЕНИЯ ДЛЯ КУЛЬТУР

Снимите отделения с полок. После очистки верните их обратно на полки, проследив за правильной установкой капельниц в верхней части каждого отделения (см. ниже).



ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ

Легкая очистка мыльной водой.

4 / В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ :

Если резервуар не опустошается

1. После включения прибора посмотрите на контрольную панель, чтобы проверить, мигает ли светодиодный индикатор 'Batt.'. Если он не мигает, проверьте подачу электрического тока.
2. После включения прибора, если светодиодный индикатор 'Batt.' мигает, но система орошения не работает, проверьте, есть ли в резервуаре вода.
ВАЖНО: На контрольной панели с правой стороны расположен поплавков черного цвета. Когда он плавает на поверхности, программа орошения запускается надлежащим образом. Если поплавок не плавает, программирующее устройство запустится в течение 1 минуты и, обнаружив недостаток воды в резервуаре, автоматически остановится.
3. Если из капельниц не выходит вода :
 - a. **Возможно в сети произошла утечка.** Проверьте, правильно ли зафиксирован шланг между первой полкой и резервуаром. Проверьте подключение на каждой полке. Напоследок, проверьте, замкнута ли цепь на последней полке.
 - b. **Шланги могут засориться примесями из воды.** Извлеките капельницы из шланга и убедитесь в том, что они не засорены. При необходимости прочистите их. И наконец, поместите их обратно в шланг.

Если не получается вытащить резервуар

Это может произойти в случае, если колесики заблокированы. Прежде чем вытащить резервуар, проверьте, разблокированы ли колесики.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Home Garden предназначен для частного использования внутри помещения или на улице. Он предназначен только для управления системой орошения.
- Он не предназначен для использования в промышленных целях и не должен соприкасаться с химическими веществами, легковоспламеняющимися или взрывоопасными материалами.
- Вода должна быть мягкой и чистой. Температура воды не должна превышать 50° C.
- Не используйте абразивные или коррозионные чистящие средства.
- Не используйте для чистки высокое давление.
- Использование в зимних условиях: опора растительной стены подвержена образованию наледи. Храните прибор зимой в сухом, защищенном от мороза месте.

ВНЕСИТЕ СВОЙ ВКЛАД В СОХРАНЕНИЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ !

Данное устройство состоит из большого количества материалов, подлежащих переработке или повторному использованию.

Сдайте его в специализированный центр сбора или, за неимением такового, в авторизованный сервисный центр для проведения переработки.

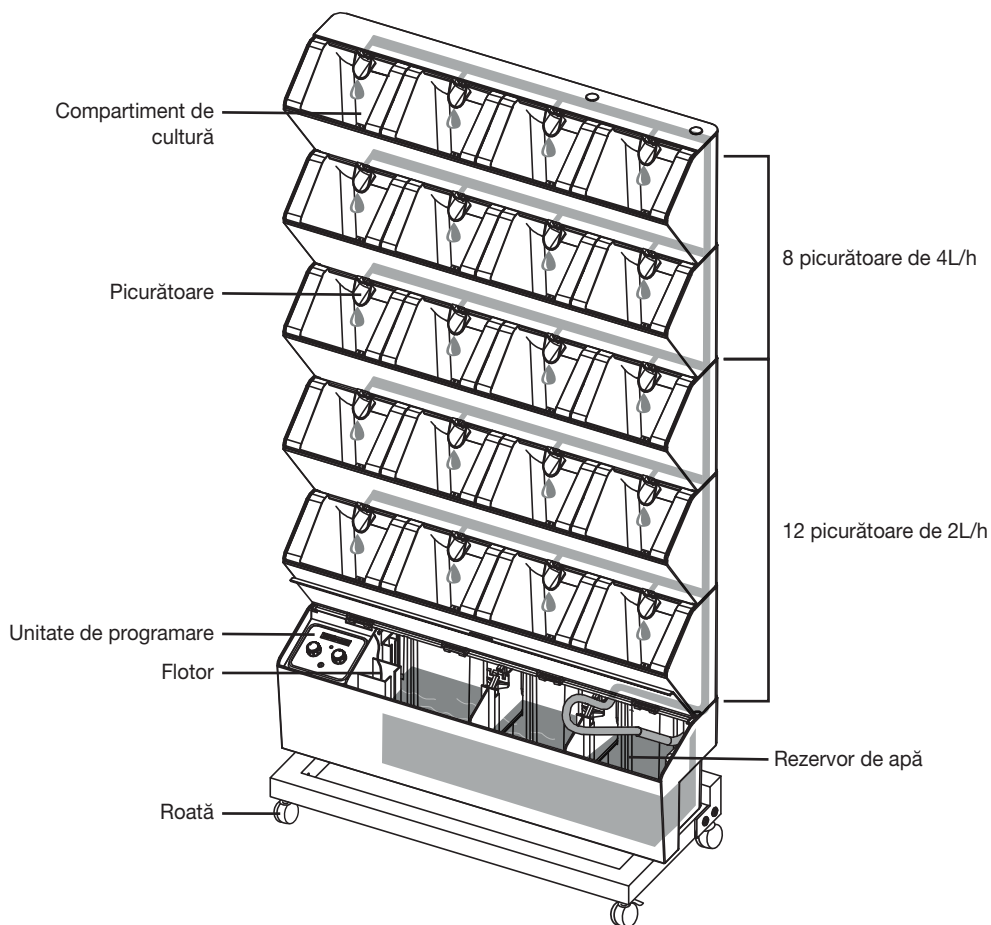


1 / CARACTERISTICI TEHNICE :

Adaptor : Intrare : \sim 100-240V, 50Hz, leșire : --- 12 V, 3A

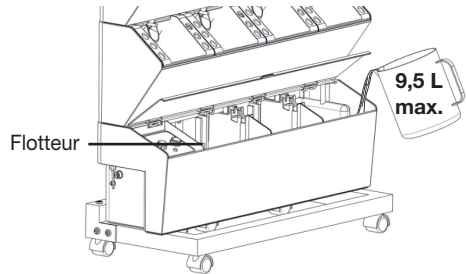
Unitate de programare :

- Tensiunea de funcționare : \sim 100-240V
- Amperaj : \leq 500 μ A
- Intensitate de funcționare : \leq 800 mA
- Tip de deschidere : membrană
- Interval de temperatură : de la 0°C la 50°C
- Debit : 8 picurătoare de 4L/h și 12 picurătoare de 2L/h

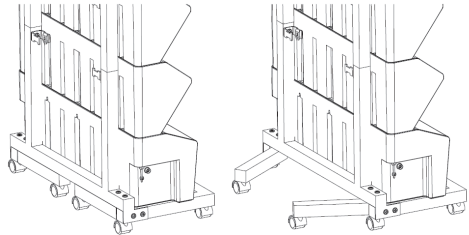


2 / MOD DE UTILIZARE :

1. Turnați apă în rezervor, așa cum este schițat în schema alăturată. Rezervorul este echipat cu un flotor negru (pentru a vizualiza nivelul apei) în partea dreaptă. Asigurați-vă că flotorul plutește înainte de a porni sistemul de irigare.



2. Dacă nu doriți să fixați acest aparat de perete, desfaceți ambele picioare cu roțile în spate (consultați schema alăturată). Acestea ajută la stabilizarea ansamblului și la prevenirea căderii pe spate a suportului.



3. Conectați aparatul la rețeaua electrică (verificați dacă LED-ul 'Batt.' de pe unitatea de programare pâlpâie).
4. **Reglarea unității de programare :**
Butonul '**FREQUENCY**' permite reglarea frecvenței de la 0 la 30 de zile.
Butonul '**RUN TIME**' permite reglarea duratei de irigare de la 2.5 la 11 minute.

Reglare manuală :

De exemplu, dacă setați butonul '**FREQUENCY**' la 1 zi și butonul '**RUN TIME**' la 2.5 min : compartimentele vor fi irigate 2.5 minute în fiecare zi.

Funcția de întârziere :

De exemplu, este ora 9:00, și doriți să irigați la ora 18:00 :

Apăsăți butonul '**DELAY**' timp de peste 3 secunde, apoi lăsați-l, indicatorul luminos trebuie să fie aprins continuu. Apăsăți din nou butonul '**DELAY**' (nu așteptați ca indicatorul luminos să se stingă), o dată pentru a întârzia cu o oră, apăsați din nou butonul de 8 ori pentru a seta cele 9 ore de întârziere dorită (până la 23 de ore). Pentru a anula această funcție, puneți butonul '**FREQUENCY**' în altă poziție.

Funcționare manuală :

Pentru a iriga imediat fără a seta un timp de irigare, puneți butonul '**FREQUENCY**' pe 0, apoi rotiți butonul '**RUN TIME**' pe **ON**.

Nu uitați să repuneți butonul '**RUN TIME**' pe **OFF** pentru a opri irigarea.



VOCABULAR

| | |
|------------------|----------------------|
| FREQUENCY | Frecvența de irigare |
| RUN TIME | Durata de irigare |

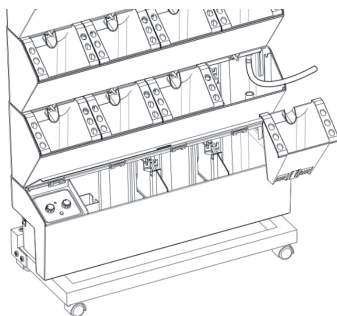
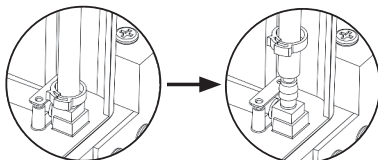
| | |
|--------------|----------------------|
| DELAY | Întârzierea irigații |
|--------------|----------------------|

3 / ÎNTREȚINERE :

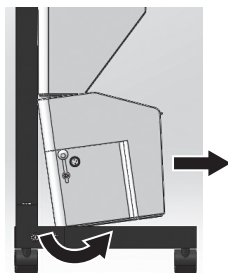
REZERVORUL

Pentru a preveni depunerea de particule și înfundarea sistemului, se recomandă curățarea rezervorului imediat ce apar depuneri sau impurități.

1. Scoateți aparatul din priză.
2. Scoateți dispozitivul de fixare a tubului dintre rezervor și primul compartiment de cultură.
3. Scoateți toate compartimentele de cultură din primul raft și îndepărtați tubul.

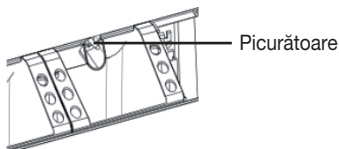
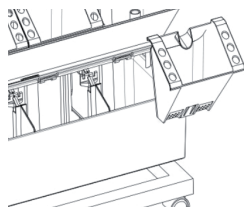


4. Ridicați capacul rezervorului și scoateți-l. După curățarea rezervorului, efectuați operațiunea inversă și asigurați-vă că rezervorul este instalat corect.



COMPARTIMENTELE DE CULTURĂ

Scoateți compartimentele de pe rafturi. După ce le-ați curățat, puneți-le înapoi pe rafturi, având grijă să repositionați corect picurătoarele în partea de sus a fiecărui compartiment (a se vedea mai jos).



FAȚADA

Curățați ușor cu apă și săpun

4 / ÎN CAZ DE DEFECTIUNE :

Dacă rezervorul nu se golește

1. După conectarea aparatului la rețeaua electrică, uitați-vă la panoul de control pentru a verifica dacă LED-ul '**Batt.**' luminează intermitent. În caz contrar, verificați dacă este curent electric.
2. După conectarea aparatului la rețeaua electrică, dacă LED-ul '**Batt.**' luminează intermitent, dar sistemul de irigare nu funcționează, verificați dacă există apă în rezervor.
NB : Panoul de control are un flotor negru în partea dreaptă. Atâta timp cât acesta plutește, programul de irigare poate porni în mod corect. Dacă aceasta nu mai plutește, unitatea de programare va fi declanșată timp de aproximativ 1 minut, apoi, detectând că nu este suficientă apă în rezervor, se va opri automat.
3. Dacă apa nu iese din picurătoare :
 - a. **Poate exista o scurgere în circuit.** Verificați dacă furtunul este bine fixat între primul raft și rezervor. Verificați conexiunile pentru fiecare raft. În cele din urmă, verificați dacă circuitul este închis pe ultimul raft.
 - b. **Tuburile pot fi înfundate de impuritățile din apă.** Scoateți picurătoarele de pe tub și asigurați-vă că nu sunt obturate. Curățați-le dacă este necesar. În cele din urmă, repositionați-le pe tub.

Dacă rezervorul nu poate fi scos

Acest lucru poate fi cauzat de faptul că roțile sunt blocate. Înainte de a scoate rezervorul, verificați ca roțile să fie deblocate.



ATENȚIUNI

- Home Garden este destinat utilizării private în interior sau în exterior. Este proiectat exclusiv pentru a controla un sistem de irigare.
- Nu trebuie folosit în scopuri industriale sau pus în contact cu substanțe chimice, materiale inflamabile sau explozibile.
- Apa trebuie să aibă durtate scăzută și să fie limpede, iar temperatura să nu depășească 50°C.
- Nu utilizați produse abrazive sau corozive.
- Nu utilizați un dispozitiv de curățare sub presiune.
- Iarna: există pericol de îngheț pentru suportul de perete vegetal. În timpul iernii, acesta trebuie amplasat într-un loc uscat și ferit de îngheț.

SĂ PROTEJĂM MEDIUL !



Dispozitivul conține numeroase materiale ce pot fi reutilizate sau reciclate.
Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a facilita prelucrarea sa.



www.jardibric.com



SFC JARDIBRIC

71 rue du Grand Bouland - 45760 Boigny-sur-Bionne
France